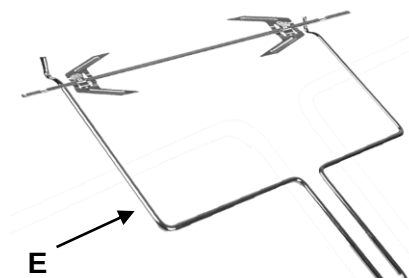
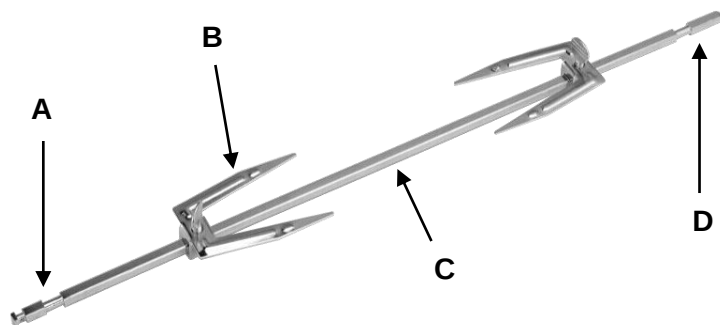
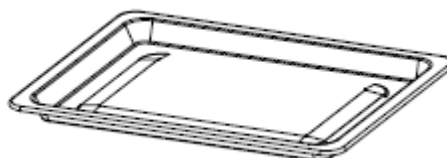
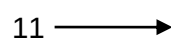
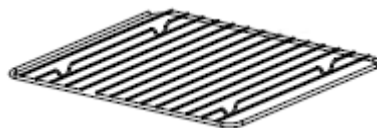
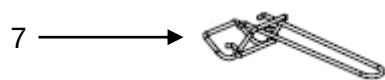
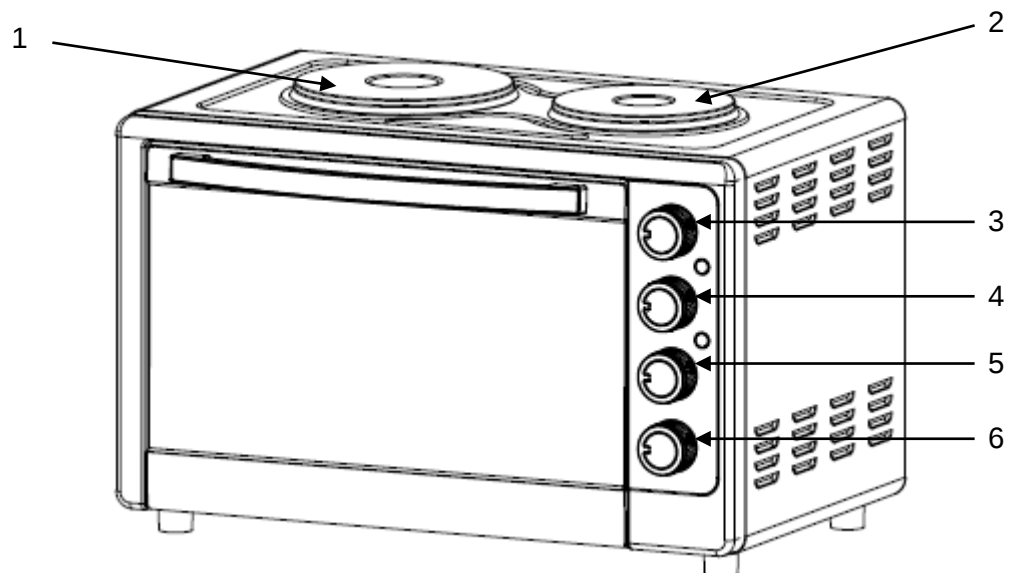




HL38RCT, HL38RCT-WH; HL48RCT, HL48RCT-WH

SI	MINI PEČICA S KUHALNIMA PLOŠČAMA	NAVODILA ZA UPORABO
HR	MINI PEĆNICA S PLOČAMA ZA KUHANJE	PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	MINI PEĆNICA S PLATAMA ZA KUHANJE	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	MINI RERNA SA RINGLAMA ZA KUVANJE	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	МИНИ ПЕЧКА СО ЕЛЕКТРИЧНИ ПЛОЧИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	FURRĚ E VOGĚL ME PLLAKA ELEKTRIKE	PĚRKTHIM I UDHĚZIMEVE ORIGJINALE
HU	MINI SŰTŐ FŐZŐLAPPAL	AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
DE	MINIBACKOFEN MIT KOCHPLATTEN	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	MINI TROUBA S VARNÝMI DESKAMI	PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	MINI RÚRA S PLŤNAMI	NÁVOD NA POUŽITIE
GB	MINI OVEN WITH COOKING PLATES	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS



Navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za to napravo. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom. Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.

Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji.

V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države. Navodila za uporabo shranite za primer poznejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Obrazložitev znakov

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči materialno škodo, smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOMBA!

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



OPOZORILO!

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo z namenom zamenjave delov ali modifikacije. Posege v napravo lahko izvaja le pooblaščen servisier proizvajalca naprave.



OPOZORILO

Zaradi neupoštevanja navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko nastane električni udar, požar in/ali celo resne poškodbe.

V primeru uporabe naprave, kjer lahko njeni kovinski deli pridejo v kontakt s skritimi električnimi vodniki ali z lastnim električnim kablom (če je vgrajen), vedno napravo držite za plastičen, izolativni ročaj.

NAMENSKA UPORABA

Naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:

- trgovine, pisarne in druga delovna območja, ki jih uporablja kuhinjsko osebje,
- kmetije,
- hoteli, moteli in druga stanovanjska okolja,
- okolja, ki ponujajo prenočitev z zajtrkom.

Ta naprava je namenjena za pripravo hrane na žaru, pri peki, praženju ali kuhanju živil v običajnih količinah, ki so primerne za gospodinjstvo.

Preden začnete uporabljati napravo, je pomembno, da preberete in sledite navodilom, ki bodo priročna tudi za poznejšo uporabo. Posebno pozornost namenite poglavju, ki obravnava vašo varnost.

ZA VAŠO VARNOST

- Naprave, vključno s kablom, ne smejo uporabljati, se z njo igrati ali vzdrževati otroci, mlajši od 8 let, ali slabotne osebe, ki so brez nadzora. Nikoli ne pustite naprave nenadzorovane.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, stari od 0 do 8 let. Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, če so pod stalnim nadzorom. Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.
- Naprava in njena priključna vrvica ne smeta biti na dosegu otrok, mlajših od 8 let.
- Naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim časovnikom oziroma ločenim daljinskim upravljalnikom.
- Z napravo se lahko uporablja le za to primeren konektor.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Za zaščito pred električnim udarom naprave, kabla ali vtikača ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali slabotne osebe, ki so brez nadzora. Nikoli ne pustite naprave nenadzorovane.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Pred čiščenjem ali med neuporabo napravo izklopite in iz vtičnice potegnite vtič. Za izključitev držite vtič in ga potegnite iz vtičnice. Nikoli ne vlecite kabla. Nikoli ne nosite naprave za vrvico.
- Naprave ne upravljajte s poškodovanim električnim kablom, vtičem ali pri kakršnikoli poškodbi.
- Ne dovolite, da električni kabel visi čez rob mize, pulta ali se dotika vročih površin. Naprave ne približujte gorilnikom plina, električnim grelnikom ali pečicam.
- Napravo postavljajte na ravno površino. Ne postavljajte naprave na deske ali neravne površine.
- Ne poskušajte popraviti ali razstaviti naprave. Na napravi ni delov, ki bi jih lahko zamenjali sami. Za popravilo se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Napravo shranjujte v zaprtih prostorih na suhem mestu, stran od dosega otrok.
- Naprave ne čistite z grobimi materiali.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene, razen za tiste, opisane v tem priročniku.

OPOZORILA

Naprava ni namenjena za uporabo z zunanjim časovnikom oziroma ločenim daljinskim upravljalnikom.

Ce je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti. Ta naprava je namenjena za delovanje pri standardni vtičnici. Naprava ni namenjena za industrijsko ali komercialno uporabo.

POSEBNA OPOZORILA



Opozorilo!

Zaradi varnostnih razlogov ni mogoče uporabljati pečice in električnih plošč hkrati.

Skupna maksimalna teža, postavljena na obe električni plošči, ne sme presegati 5 kg.

- Naprava naj stoji na ravni in stabilni podlagi.
- Po uporabi vedno izklopite napravo iz vtičnice električnega omrežja.
- Po uporabi naj naprava miruje približno 30 minut, da se ohladi.
- Če med delovanjem naprave izvlečete posodo, bo varovalo samodejno izklopilo napravo.

- Naprave ne prislanjajte ob zid ali druge naprave. Naprava naj ima vsaj 10 cm prostora okoli sebe.
- Ne prekrivajte naprave.
- Med uporabo bo naprava zelo vroča. Ne dotikajte se delov naprave takoj po uporabi.
- Če se iz naprave začne kaditi temen dim, nemudoma izklopite napravo iz vtičnice električnega omrežja. Počakajte, da se dim razkadi, preden odstranite posodo iz naprave.

OPIS DELOV

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Velika električna kuhalna plošča | 7. Držalo za pladenj in rešetko |
| 2. Majhna električna kuhalna plošča | 8. Nabodalo za raženj s sponkami |
| 3. Gumb za nastavitev temperature pečice | 9. Držalo nabodala za raženj |
| 4. Gumb za izbiro načina delovanja pečice | 10. Rešetka |
| 5. Izbirnik funkcije pečica/plošča | 11. Pladenj za peko |
| 6. Časovnik in funkcija kroženja zraka | |
| A. Oglat konec nabodala | D. Zaobljen konec nabodala |
| B. Sponka | E. Držalo nabodala |
| C. Nabodalo | |

PRED PRVO UPORABO

Preden napravo prvič uporabite:

- Preberite vsa navodila in opozorila.
- Odstranite ves pakirni material.
- Prepričajte se, da je naprava izklopljena iz električnega omrežja in da je časovnik v položaju OFF.
- Operite vse dodatke z vročo vodo in sredstvom za pomivanje posode ali pa jih umijte v pomivalnem stroju.
- Vse dodatke dobro osušite in jih namestite v napravo.
- Napravo vključite v vtičnico električnega omrežja.
- Pred prvo uporabo priporočamo, da pečico segrejete do najvišje temperature (230 °C) za 15 minut.

Pomembno!

Pri prvem segretju pečice je mogoče, da boste zaznali vonj in dim, ki prihaja iz pečice. To je normalno in popolnoma varno, zgodi pa se zaradi segrevanja zaščitnega premaza, ki ga nanesejo v tovarni. Da se znebite vonja in dima, pred prvo uporabo pečico segrejte do najvišje temperature (230 °C) za 15 minut.

UPORABA

Gumb za nastavitev temperature pečice (3)

S tem gumbom izberete temperaturo pečice med 100 °C in 230 °C. Izbira temperature ne vpliva na temperaturo, ki jo oddajajo električne kuhalne plošče.

Gumb za izbiro načina delovanja pečice (4)

Gumb za izbiro delovanja pečice ima 4 izbirne stopnje:

1. Off (pečica je ugasnjena)
2. Zgornji in spodnji grelec + ventilator
3. Zgornji grelec + ventilator
4. Zgornji in spodnji grelec
5. Zgornji grelec + raženj
6. Zgornji in spodnji grelec + raženj + ventilator

Izbirnik funkcije pečica/plošča (5)

S tem gumbom izberete različne funkcije naprave:

1. Pečica
2. Desna (majhna) plošča
3. Leva (velika) plošča
4. Obe plošči

Časovnik (6)

Časovnik hkrati deluje kot stikalo za vklop in izklop naprave.

Z zasukom gumba v smeri urinega kazalca izberete čas pečenja (do 60 minut). Ko se izbrani čas izteče, bo zazvonil alarm.

Kadar uporabljate pečico, se bo pri zasuku časovnika prižgal tudi ventilator. Pri uporabi električnih kuhalnih plošč ventilator ne bo deloval.



Opozorilo!

Zaradi varnostnih razlogov ni mogoče uporabljati pečice in električnih plošč hkrati.

UPORABA PEČICE

1. Z gumbom za nastavljanje temperature pečice (3) izberite željeno temperaturo.
2. Izbirnik funkcije pečica/plošča (5) mora biti nastavljen v 1. položaju (OVEN).
3. Ko obrnete časovnik na katerikoli položaj, se bo naprava vklopila.

UPORABA ELEKTRIČNIH KUHALNIH PLOŠČ (Moč plošč ni nastavljiva.)

1. Gumb za izbiro načina delovanja pečice (4) mora biti na 1. položaju (OFF).
2. Z izbirnikom funkcije (5) izberite levo, desno ali obe plošči.
3. Obrnite časovnik na katerikoli položaj in naprava se bo vklopila.



Opozorilo!

Če pri uporabi različne pečice predhodno ogrevate, bodite previdni, da se pri vstavljanju nabodala v pečico ne opečete na vročih delih pečice. Uporabljajte držalo za nabodalo in kuharske rokavice.

1. Eno od sponk (B) namestite na oglat konec nabodala (A) in jo močno privijte s priloženim vijakom.
2. Živilo nabodite na nabodalo skozi zaobljen konec (D) in ga potisnite vse do sponke. Živilo trdno pritisnite na sponko.
3. Nato drugo sponko potisnite na nabodalo in ga trdno potisnite v živilo. Sponko močno privijte s priloženim vijakom.
4. Preverite, ali je živilo pravilno nameščeno na sredino nabodala.

Bodite pozorni, da hrana ni prevelika za pečico. Če je hrana na nabodalu prevelika, se raženj ne bo mogel vrteti. Izberite hrano primerne velikosti ali pa hrano zvežite skupaj s kuhinjsko vrvico.

Vstavljanje nabodala



Opozorilo!

Ko uporabljate funkcijo raženja, v pečici ne sme biti nameščena rešetka, saj bo ovirala vrtenje nabodala.

1. Za vstavljanje nabodala v pečico uporabite držalo za nabodalo (E).
2. Zaobljen konec nabodala (D) vstavite v pogonski tulec na desni strani pečice.
3. Majhen utor na oglatem koncu nabodala (A) namestite na držalo na levi strani pečice.
4. Gumb za izbiro načina delovanja nastavite na 5.  ali 6.  položaj.
5. Obrnite gumb za nastavev temperature pečice na željeno temperaturo (od 100 °C do 230 °C)
6. Obrnite časovnik na željeni položaj.



Opomba:

Izbirnik funkcije pečica/plošča (5) mora biti na 1. (OVEN) položaju.

Ko uporabljate električno ploščo za kuhanje, ne morete hkrati uporabljati pečice.

Odstranjevanje nabodala

1. Nabodalo snemite z držalom za nabodalo (**E**) tako, da s prijemalom držala zagrabite utor nabodala s spodnje strani.
2. Nabodalo najprej dvignite iz levega držala in nato iz pogonskega tulca.
3. Nabodalo odložite na primerno podlago (npr. krožnik ali desko za rezanje).
4. Odvijte vijak na sponki na zaobljenem koncu nabodala (**D**) in jo odstranite.
5. Previdno izvlecite nabodalo iz živila.

UPORABA ELEKTRIČNE PLOŠČE ZA KUHANJE

Z gumbom za izbiro funkcije (**5**) izberite levo () , desno () ali obe () električni plošči.

Izbrana plošča se bo postopoma segrevala do najvišje temperature.

Da ugasnete električno ploščo, gumb za izbiro funkcije postavite na mesto za izbiro pečice (OVEN).



Opozorilo! Ko uporabljate električno ploščo za kuhanje, ne morete hkrati uporabljati pečice.

AVTOMATSKI IZKLOP

Ta naprava ima vgrajen nastavljen časovnik. Ko se nastavljen čas izteče, bo naprava oddala piskajoč zvok in se avtomatsko ugasnila. Če želite izklopiti napravo, obrnite časovnik v nasprotni smeri urinega kazalca na položaj 0.

ČIŠČENJE

Napravo očistite po vsaki uporabi.

Takoj po uporabi bo naprava še vroča. Pred čiščenjem naj se naprava ohladi.

Ne čistite naprave ali delov naprave s kovinskimi ščetkami ali agresivnimi čistili.

1. Pred čiščenjem napravo izklopite iz vtičnice električnega omrežja.
2. Zunanost in notranost naprave obrišite z vlažno krpo.
3. Notranost naprave obrišite do suhega.

OPOMBA: Garancija ne zajema menjave izdelka zaradi oksidacije delov naprave.

4. Pripomočke operite z detergentom za čiščenje posode pod tekočo vodo.
5. Pripomočke lahko perete v pomivalnem stroju.

SHRANJEVANJE

- Napravo izklopite iz vtičnice električnega omrežja.
- Vsi deli naprave naj bodo čisti in suhi.
- Napravo shranite na suho in čisto mesto, stran od dosega otrok.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Napetost:	220–240 V ~ 50/60 Hz	220–240 V ~ 50/60 Hz
Moč:	2000 W	2000 W
Prostornina pečice:	38 L	48 L
Moč velike električne plošče:	1000 W (400 °C–420 °C)	1000 W (400 °C–420 °C)
Moč male električne plošče:	600 W (360 °C–380 °C)	600 W (360 °C–380 °C)

Ime in naslov pooblaščenega zastopnika v EU:

AHAC, d. o. o.
Cesta Kozjanskega odreda 21
3230 Šentjur
Slovenija

Ime in naslov proizvajalca:

Zhongshan Hanli Electrical Appliance Co., Ltd
56 Jianye Road, Nantou, Zhongshan
GuangDong
P. R. Kitajska

Upute za uporabu

Ove upute za uporabu važe za ovu napravu. Sadrže važne informacije o početku uporabe i rukovanju proizvodom.

Prije početka uporabe naprave pažljivo i u cijelosti pročitajte upute za uporabu, posebice sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili oštetiti napravu.

Upute za uporabu zasnovane su na standardima i propisima koji važe u Europskoj uniji.

U inozemstvu se poštuju zakoni i propisi svake države posebice.

Upute za uporabu sačuvajte za slučaj kasnije uporabe. Ako napravu dajete trećim osobama, obvezno im dajte i ove upute za uporabu.

Pojašnjenje simbola

U uputama za uporabu ili na samoj napravi koriste se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/riječ označava opasnost sa srednjom razinom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbjegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili težih tjelesnih ozljeda.



NAPOMENA!

Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o uporabi naprave.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu koja može nastati nepravilnom uporabom naprave, nepravilnim održavanjem ili intervencijom na napravi s namjenom zamjene dijelova ili modifikacije. Intervencije na napravi može izvoditi samo serviser ovlašten od strane proizvođača naprave.

Nepoštivanje uputa i upozorenja koja su navedena u ovom priručniku mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnih ozljeda.

U slučaju korištenja naprave kod kojeg njeni metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim vodičima ili s vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), napravu uvijek držite za plastični, izolirani rukohvat.

NAMJENSKA UPORABA

Naprava je namijenjena uporabi u kućanstvu i sličnim sredinama, kao što su:

- trgovine, uredi i ostali poslovni prostori od strane kuhinjskog osoblja,
- poljoprivredna gospodarstva,
- hoteli, moteli i ostali stambeni prostori od strane gostiju,
- ustanove koje nude noćenje s doručkom.

Ova naprava namenjena je pripremi hrane na roštilju, pečenju, prženju ili kuhanju namirnica u uobičajenim količinama, normalnim za kućanstvo.

Prije no što počnete koristiti vašu napravu, važno je da pročitate i pratite upute, koje će biti od koristi i u kasnijoj uporabi. Posebice obratite pažnju na poglavlje koje se bavi "vašom sigurnošću".

ZA VAŠU SIGURNOST

- Napravu, uključujući kabel, ne smiju koristiti, igrati se s njom ili održavati djeca mlađe od 8 godina ili osobe sa smanjenim fizičkim sposobnostima bez nadzora. Nikada ne ostavljajte napravu bez nadzora.
- Napravu ne smiju koristiti djeca starosti od 0 do 8 godina. Napravu mogu koristiti djeca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Napravu mogu koristiti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima
- ili s premalo iskustva i znanja, ako ih pri uporabi nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost, ili ako su dobile upute za sigurno korištenje i razumiju s njima povezane opasnosti.
- Napravu mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih pri uporabi nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost, ili su dobile upute za sigurno korištenje i razumiju s njima povezane opasnosti.
- Naprava i njen priključni kabel ne smiju biti na doseg djece mlađe od 8 godina.
- Naprava nije namijenjena uporabi sa vanjskim tajmerom ili odvojenim daljinskim upravljačem.
- S napravom se može koristiti samo za tu namjenu određeni konektor.
- Čišćenje i održavanje naprave ne smiju vršiti djeca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.
- Da bi se zaštitili od električnog udara, napravu, kabel ili utikač nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Napravu ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim sposobnostima bez nadzora. Napravu nikada ne ostavljajte bez nadzora.

- Treba paziti da se djeca ne igraju s napravom.
- Prije čišćenja ili za vrijeme dok se ne koristi, napravu isključite i izvucite utikač iz utičnice. Da biste isključili napravu, držite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite kabel. Napravu nikada ne nosite držeći ju za kabel.
- Napravu nemojte koristiti ako su električni kabel ili utikač oštećeni ili ako je prisutno bilo kakvo drugo oštećenje.
- Ne dozvolite da električni kabel visi preko ivice stola, pulta ili da dodiruje vruće površine. Napravu ne približavajte plinskim plamenicima, električnim grijačima ili pećnicama.
- Napravu postavljajte na ravnu površinu. Napravu ne postavljajte na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte popravljati ili rastavljati napravu. Na napravi nema dijelova koje bi mogli zamijeniti sami. Za popravak se obratite ovlaštenom serviseru.
- Napravu čuvajte u zatvorenim prostorima na suhom mjestu, izvan dosega djece.
- Napravu nemojte čistiti grubim materijalima.
- Napravu nemojte koristiti za druge namjene osim onih opisanih u ovom priručniku.

UPOZORENJA

Naprava nije namijenjena uporabi s vanjskim tajmerom ili odvojenim daljinskim upravljačem.

Ako je električni kabel oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, njegovog serviseru ili kvalificirane osobe, kako bi se izbjegle opasnosti. Ova naprava namijenjena je radu sa standardnim utičnicama. Naprava nije namijenjena industrijskoj ili komercijalnoj uporabi.

Posebna sigurnosna upozorenja

- Isključite aparat, prije postavljanja, ili skidanja metlica, ili čišćenja.
- Izbjegavajte kontakte sa pokretnim dijelovima uređaja. Sa rukama, kosom, odijelom ili pomoćnim sredstvima se morate odmaknuti što dalje od metlica za vrijeme miješanja. Time ćete da spriječite tjelesne povrede, ili oštećenja uređaja.
- Uređaj nemojte koristiti na otvorenom.
- Uređaj uskladištite u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

POSEBNA UPOZORENJA**Napomena!**

Radi sigurnosnih razloga nije moguće koristiti pećnicu i električne ploče istovremeno.

Ukupna maksimalna težina postavljena na obje električne ploče za kuhanje ne smije prelaziti 5 kg.

- Uređaj neka stoji na ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Nakon korištenja, uređaj uvijek isključite iz utičnice električne mreže.
- Nakon korištenja neka uređaj miruje približno 30 minuta, da se ohladi.
- Ako tijekom rada izvlačite posudu, automatski osigurač će isključiti uređaj.
- Uređaj ne prslanjajte na zid ili drugi uređaj. Uređaj neka ima najmanje 10 cm prostora oko sebe.
- Ne prekrivajte uređaj.
- Tijekom korištenja, uređaj se grije. Ne dotičite dijelove uređaja neposredno nakon korištenja.
- Ako iz uređaja počne izlaziti taman dim, odmah isključite uređaj iz utičnice električne mreže. Sačekajte da se dim razide, prije nego izvadite posudu iz uređaja.

OPIS DIJELOVA

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Velika električna ploča za kuhanje | 7. Stalak za pladanj i rešetku |
| 2. Manja električna ploča za kuhanje | 8. Ražanj za roštilj s držačima |
| 3. Gumb za određivanje temperature pećnice | 9. Ručka ražnja za roštilj |
| 4. Gumb za izbor načina rada pećice | 10. Rešetka |
| 5. Izbornik funkcije pećnica/ploča | 11. Pleh za pečenje |
| 6. Tajmer i funkcija kruženja zraka | |
| A. Kutni kraj ražnja | D. Zaobljen kraj ražnja |
| B. Vilica | E. Držac ražnja |
| C. Ražanj | |

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

Prije nego što uređaj prvi put uporabite:

- Pročitajte sve upute i upozorenja.
- Odstranite svu ambalažu pakovanja.
- Provjerite da je uređaj isključen iz struje i da je tajmer na poziciji »OFF«.
- Operite sve dodatke vrućom vodom i sredstvom za pranje posuđa ili ih operite u perilici posuđa.
- Sve dodatke dobro posušite i postavite u uređaj.
- Uređaj uključite u utičnicu električne mreže.
- Prije prvog korištenja preporučujemo da pećnicu zagrijete do najviše temperature (230°C) 15 minuta.

Važno!

Kod prvog grijanja pećnice, moguće je da osjetite miris i dim, koji dolazi iz pećnice. To je normalno i posve sigurno, a dešava se radi sagorijevanja zaštitnog premaza, koji se nanosi u tvornici.

Da bi se oslobodili neugodnog mirisa i dima, prije prvog korištenja pećnicu zagrijte do najviše temperature (230°C) 15 minuta.

KORIŠTENJE**Gumb za određivanje temperature pećnice (3)**

Ovim gumbom odabirete temperaturu pećnice između 100°C i 230°C. Izbor temperature ne utječe na temperaturu koju emitiraju električne ploče za kuhanje.

Gumb za izbor načina rada pećnice (4)

Gumb za izbor rada pećnice ima 4 moguća stupnja:

1. Off (pećnica je ugašena)
2. Gornji i donji grijač + ventilator
3. Gornji grijač + ventilator
4. Gornji i donji grijač
5. Gornji grijač + ražanj
6. Gornji i donji grijač + ražanj + ventilator

Izbornik funkcije pećnica/ploča (5)

Ovim gumbom odabirete različite funkcije uređaja:

1. Pećnica
2. Desna (manja) ploča
3. Lijeva (velika) ploča
4. Obje ploče

Tajmer (6)

Tajmer radi i kao prekidač za uključenje i isključenje uređaja.

Okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu odabirete vrijeme pečenja (do 60 minuta). Kada odabrano vrijeme istekne, zazvonit će alarm.

Kada koristite pećnicu, pri okretanju tajmera upalit će se i ventilator. Kod korištenja električnih ploča za kuhanje, ventilator ne radi.



Napomena!

Radi sigurnosnih razloga nije moguće koristiti pećnicu i električne ploče istovremeno.

UPORABA PEĆNICE

1. Gumbom za podešavanje temperature pećnice (3) izaberite željenu temperaturu.
2. Gumb za izbor funkcije pećnice/ploče za kuhanje (5) mora biti postavljen na položaj 1 (OVEN).
3. Okrenite tajmer na bilo koji položaj i naprava će se uključiti.

UPORABA ELEKTRIČNIH PLOČA ZA KUHANJE (Snaga ploča nije podesiva.)

1. Gumb za izbor načina rada pećnice (4) mora biti na položaju 1 (OFF).
2. S gumbom za izbor funkcije (5) izaberite lijevu, desnu ili obje ploče za kuhanje.
3. Okrenite tajmer na bilo koji položaj i naprava će se uključiti.



Upozorenje!

Ako koristite ražanj u pećnici koja je prethodno zagrijana, vodite računa da pri postavljanju ražnja u pećnicu ne opečete se na vruće dijelove pećnice. Koristite držač za ražanj i rukavicu za kuhanje.

1. Jednu od vilica (B) postavite na kutni kraj ražnja (A) i snažno privijte priloženim vijkom.
2. Hranu postavite na ražanj kroz zaobljeni kraj (D) i gurnite sve do vilice. Hranu čvrsto pritisnite vilicom.
3. Zatim pričvrstite drugu vilicu na ražanj na zaobljenoj strani i gurnite u hranu. Vilicu privijte priloženim vijkom.
4. Provjerite da li je hrana pravilno postavljena na ražanj.

Vodite računa da hrana ne bude prevelika za pećnicu. Ako je hrana na ražnju prevelika, ražanj se neće moći okretati. Odaberite hranu primjerene veličine ili hranu povežite kuhinjskom vrpcom.

Postavljanje ražnja



Upozorenje!

Kada koristite funkciju ražnja, u pećnici ne smije biti postavljena rešetka, jer će ometati okretanje ražnja.

1. Za postavljanje ražnja u pećnicu, koristite držač ražnja (E).

2. Zaobljen kraj ražnja (D) postavite u pogonski utikač na desnoj strani pećnice.
3. Maleni utor na kutnom kraju ražnja (A) postavite u držač na lijevoj strani pećnice.
Gumb za izbor načina rada postavite na 5. () ili 6. () poziciju.
4. Okrenite gumb za podešavanje temperature pećnice na željenu temperaturu (100°C do 230°C)
5. Okrenite tajmer na željenu poziciju.



Napomena:

Izbornik funkcije pećnica/ploča (5) mora biti na 1. (OVEN) poziciji.

Kada koristite električnu ploču za kuhanje, ne možete koristiti pećnicu u isto vrijeme.

Skidanje ražnja

1. Uklonite ražanj drškom za ražanj (E) tako da hvataljkama drške uhvatite utor ražnja s donje strane.
2. Ražanj prvo podignite s lijevog nosača, a zatim iz pogonskog utikača.
3. Ražanj odložite na odgovarajuću podlogu (npr. tanjur ili dasku za rezanje).
4. Odvijte vijak na spajalici na zaobljenom kraju ražnja (D) i odstranite je.
5. Pažljivo izvadite ražanj iz hrane.

KORIŠTENJE ELEKTRIČNE PLOČE ZA KUHANJE

Gumbom za odabir funkcije (5) odaberite lijevu (), desnu () ili obje () električne ploče.

Odabrana ploča će se postupno grijati do najviše temperature.

Da ugasisite električnu ploču, gumb za odabir funkcije postavite na mjesto za odabir pećnice (OVEN).



Napomena! Kada koristite električnu ploču za kuhanje ne možete istovremeno koristiti pećnicu.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Uređaj ima ugrađen podesivi tajmer. Kada podešeno vrijeme istekne, uređaj će emitirati zvuk pištanja i automatski se ugasisi. Ako želite isključiti uređaj, okrenite tajmer u suprotnom smjeru kazaljke na satu na poziciju »0«.

ČIŠĆENJE

Uređaj očistite nakon svake uporabe.

Odmah nakon uporabe, uređaj je još vruć. Prije čišćenja uređaj neka se ohladi.

Ne čistite uređaj ili dijelove uređaja metalnim četkama ili razrjeđivačem.

1. Prije čišćenja uređaja, isključite ga iz električne utičnice.
2. Izvana i iznutra obrišite napravu s vlažnom krpom.
3. Unutrašnjost naprave brišite dok je ne osušite.

NAPOMENA: Jamstvo ne obuhvaća zamjenu proizvoda zbog oksidacije dijelova naprave.

4. Pribor operite deterdžentom za čišćenje posuđa u tekućoj vodi.
5. Pribor se može prati u perilici posuđa

ČUVANJE

- Uređaj isključite iz utičnice električne mreže.
- Svi dijelovi uređaja neka budu čisti i suhi.
- Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu, daleko od dohvata djece.

TEHNIČKI PODACI

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Napon:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Snaga:	2000W	2000W
Volumen pećnice:	38L	48L
Snaga veće električne ploče:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Snaga manje električne ploče:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Uputstvo za upotrebu

Ovo uputstvo za upotrebu važi za ovu napravu. Sadrži važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom. Prije nego što počnete koristiti napravu pažljivo i u cjelini pročitajte uputstvo za upotrebu, naročito sigurnosna uputstva. Nepoštovanje ovog uputstva za upotrebu može uzrokovati teške tjelesne povrede ili oštetiti napravu. Uputstva za upotrebu zasnovana su na standardima i propisima koji važe u Europskoj uniji. U inostranstvu se poštuju zakoni i propisi svake države posebno. Uputstvo za upotrebu sačuvajte za slučaj kasnije upotrebe. Ako napravu dajete trećim licima, obvezno im dajte i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje simbola

U uputstvu za upotrebu ili na samoj napravi koriste se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/riječ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbjegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili težih tjelesnih povreda.



NAPOMENA!

Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi naprave.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom naprave, nepravilnim održavanjem ili intervencijom na napravi sa namjenom zamjene dijelova ili izmjena naprave. Intervencije na napravi može izvoditi samo serviser ovlašten od strane proizvođača naprave.

Nepoštovanje uputstava i upozorenja navedenih u ovom priručniku može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnih povreda.

U slučaju korištenja naprave kod kojeg njeni metalni dijelovi mogu doći u dodir sa skrivenim električnim provodnicima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), napravu uvijek držite za plastičnu, izoliranu ručicu.

NAMJENSKA UPOTREBA

Naprava je namijenjena upotrebi u kućanstvu i sličnim sredinama, kao što su:

- trgovine, kancelarije i ostali poslovni prostori od strane kuhinjskog osoblja,
- farme,
- hoteli, moteli i ostali stambeni prostori od strane gostiju,
- ustanove koje nude noćenje sa doručkom.

Ova naprava namenjena je pripremi hrane na roštilju, pečenju, prženju ili kuhanju namirnica u uobičajenim količinama, normalnim za domaćinstvo.

Prije nego što počnete koristiti vašu napravu, važno je da pročitate i pratite uputstva, koje će biti od koristi i kod kasnije upotrebe. Posebno obratite pažnju na poglavlje koje se bavi "vašom sigurnošću".

ZA VAŠU SIGURNOST

- Napravu, uključujući kabel, ne smiju koristiti, igrati se sa njom ili održavati djeca mlađa od 8 godina ili osobe sa smanjenim fizičkim sposobnostima bez nadzora. Nikada ne ostavljajte napravu bez nadzora.
- Napravu ne smiju koristiti djeca starosti od 0 do 8 godina. Napravu mogu koristiti djeca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Napravu mogu koristiti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih prilikom upotrebe nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost, ili ako su dobile uputstva za sigurno korištenje i razumiju sa njima povezane opasnosti.
- Napravu mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih prilikom upotrebe nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost, ili su dobile uputstva za sigurno korištenje i razumiju sa njima povezane opasnosti.
- Naprava i njen priključni kabel ne smiju biti na doseg djece mlađe od 8 godina.
- Naprava nije namijenjena upotrebi sa vanjskim tajmerom ili odvojenim daljinskim upravljačem.
- Sa napravom se može koristiti samo za tu namjenu određen konektor.
- Čišćenje i održavanje naprave ne smiju vršiti djeca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.
- Da bi se zaštitili od električnog udara, napravu, kabel ili utikač nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

- Napravu ne smiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim sposobnostima bez nadzora. Napravu nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Treba paziti da se djeca ne igraju sa napravom.
- Prije čišćenja ili za vrijeme dok se ne koristi, napravu isključite i izvucite utikač iz utičnice. Da biste isključili napravu, držite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite kabel. Napravu nikada ne nosite držeći ju za kabel.
- Napravu nemojte koristiti ako su električni kabel ili utikač oštećeni ili ako je prisutno bilo kakvo drugo oštećenje.
- Ne dozvolite da električni kabel visi preko ivice stola, pulta ili da dodiruje vruće površine. Napravu ne približavajte plinskim plamenicima, električnim grijačima ili pećnicama.
- Napravu postavljajte na ravnu površinu. Napravu ne postavljajte na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte popravljati ili rastavljati napravu. Na napravi nema dijelova koje bi mogli zamijeniti sami. Za popravku se obratite ovlaštenom serviseru.
- Napravu čuvajte u zatvorenim prostorima na suhom mjestu, izvan dosega djece.
- Napravu nemojte čistiti grubim materijalima.
- Napravu nemojte koristiti za druge namjene osim onih koje su opisane u ovom priručniku.

UPOZORENJA

Naprava nije namijenjena upotrebi sa vanjskim tajmerom ili odvojenim daljinskim upravljačem.

Ako je električni kabel oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, njegovog servisera ili kvalifikovane osobe, kako bi se izbjegle opasnosti. Ova naprava namijenjena je radu sa standardnim utičnicama. Naprava nije namijenjena industrijskoj ili komercijalnoj upotrebi.

POSEBNA UPOZORENJA



Napomena!

Radi sigurnosnih razloga nije moguće koristiti pećnicu i električne plate istovremeno.

Ukupna maksimalna težina postavljena na obje električne ploče za kuhanje ne smije prelaziti 5 kg.

- Uređaj neka stoji na ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Nakon korištenja, uređaj uvijek isključite iz utičnice električne mreže.
- Nakon korištenja neka uređaj miruje približno 30 minuta, da se ohladi.
- Ako tokom rada izvlačite posudu, automatski osigurač će isključiti uređaj.

- Uređaj ne prislanjajte na zid ili drugi uređaj. Uređaj neka ima najmanje 10 cm prostora oko sebe.
- Ne prekrivajte uređaj.
- Tokom korištenja, uređaj se grije. Ne dotičite dijelove uređaja neposredno nakon korištenja.
- Ako iz uređaja počne izlaziti taman dim, odmah isključite uređaj iz utičnice električne mreže. Sačekajte da se dim razide, prije nego izvadite posudu iz uređaja.

OPIS DIJELOVA

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Velika električna plata za kuhanje | 7. Stalak za pleh i rešetku |
| 2. Manja električna plata za kuhanje | 8. Ražanj za roštilj s držačima |
| 3. Dugme za određivanje temperature pećnice | 9. Ručka ražnja za roštilj |
| 4. Dugme za izbor načina rada pećnice | 10. Rešetka |
| 5. Izbornik funkcije pećnica/plata | 11. Pleh za pečenje |
| 6. Tajmer i funkcija kruženja zraka | |
| A. Ugaoni kraj ražnja | D. Zaobljen kraj ražnja |
| B. Viljuška | E. Držać ražnja |
| C. Ražanj | |

PRIJE PRVOG KORIŠTENJA

Prije nego što uređaj prvi put upotrijebite:

- Pročitajte sve upute i upozorenja.
- Odstranite svu ambalažu pakovanja.
- Provjerite da je uređaj isključen iz struje i da je tajmer na poziciji »OFF«.
- Operite sve dodatke vrućom vodom i sredstvom za pranje suđa ili ih operite u mašini za suđe.
- Sve dodatke dobro osušite i postavite u uređaj.
- Uređaj uključite u utičnicu električne mreže.
- Prije prvog korištenja preporučujemo da pećnicu zagrijete do najviše temperature (230°C) 15 minuta.

Važno!

Kod prvog grijanja pećnice, moguće je da osjetite miris i dim, koji dolazi iz pećnice. To je normalno i posve sigurno, a dešava se radi sagorijevanja zaštitnog premaza, koji se nanosi u fabrici.

Da bi se oslobodili neugodnog mirisa i dima, prije prvog korištenja pećnicu zagrijte do najviše temperature (230°C) 15 minuta.

KORIŠTENJE

Dugme za određivanje temperature pećnice (3)

Ovim dugmetom birate temperaturu pećnice između 100°C i 230°C. Izbor temperature ne utiče na temperaturu koju emitiraju električne plate za kuhanje.

Dugme za izbor načina rada pećnice (4)

Dugme za izbor rada pećnice ima 4 moguća stepena:

1. Off (pećnica je ugašena)
2. Gornji i donji grijač + ventilator
3. Gornji grijač + ventilator
4. Gornji i donji grijač
5. Gornji grijač + ražanj
6. Gornji i donji grijač + ražanj + ventilator

Izbornik funkcije pećnica/plata (5)

Ovim dugmetom birate različite funkcije uređaja:

1. Pećnica
2. Desna (manja) plata
3. Lijeva (velika) plata
4. Obje plate

Tajmer (6)

Tajmer radi i kao prekidač za uključenje i isključenje uređaja.

Okretanjem dugmeta u smjeru kazaljke na satu birate vrijeme pečenja (do 60 minuta). Kada odabrano vrijeme istekne, zazvonit će alarm.

Kada koristite pećnicu, pri okretanju tajmera upalit će se i ventilator. Kod korištenja električnih plata za kuhanje, ventilator ne radi.



Napomena:
Radi sigurnosnih razloga nije moguće koristiti pećnicu i električne plate istovremeno.

UPOTREBA PEĆNICE

1. Dugmetom za podešavanje temperature pećnice (3) izaberite željenu temperaturu.
2. Dugme za izbor funkcije pećnice/ploča za kuhanje (5) mora biti postavljeno na položaj 1 (OVEN)
3. Okrenite tajmer na bilo koji položaj i uređaj će se uključiti.

UPOTREBA ELEKTRIČNIH PLOČA ZA KUHANJE (Snaga ploča nije podesiva.)

1. Dugme za izbor načina rada pećnice (4) mora biti na položaju 1 (OFF)
2. Sa dugmetom za izbor funkcije (5) izaberite lijevu, desnu ili obje ploče za kuhanje
3. Okrenite tajmer na bilo koju poziciju i uređaj će se uključiti.

RAŽANJ

Upozorenje!
Ako koristite ražanj u pećnici koja je prethodno zagrijana, vodite računa da pri postavljanju ražnja u pećnicu ne opržite se na vruće dijelove pećnice. Koristite držač za ražanj i rukavicu za kuhanje.

1. Jednu od viljuški (B) postavite na ugaoni kraj ražnja (A) i snažno pričvrstite priloženim vijkom.
2. Hranu postavite na ražanj kroz zaobljeni kraj (D) i gurnite sve do viljuške. Hranu čvrsto pritisnite viljuškom.
3. Zatim pričvrstite drugu viljušku na ražanj na zaobljenoj strani i gurnite u hranu. Viljušku privijte priloženim vijkom.
4. Provjerite da li je hrana pravilno postavljena na ražanj.

Vodite računa da hrana ne bude prevelika za pećnicu. Ako je hrana na ražnju prevelika, ražanj se neće moći okretati. Odaberite hranu primjerene veličine ili hranu povežite kuhinjskom špagom.

Postavljanje ražnja

Upozorenje!
Kada koristite funkciju ražnja, u pećnici ne smije biti postavljena rešetka, jer će ometati okretanje ražnja.

1. Za postavljanje ražnja u pećnicu, koristite držač ražnja (E).
2. Zaobljen kraj ražnja (D) postavite u pogonski utikač na desnoj strani pećnice.
3. Maleni utor na ugaonom kraju ražnja (A) postavite u držač na lijevoj strani pećnice.
4. Dugme za izbor načina rada postavite na 5. () ili 6. () poziciju.
5. Okrenite dugme za podešavanje temperature pećnice na željenu temperaturu (100°C do 230°C)
6. Okrenite tajmer na željenu poziciju.



Napomena:
Izbornik funkcije pećnica/plata (5) mora biti na 1. (OVEN) poziciji.

Kada koristite električnu platu za kuhanje, ne možete koristiti pećnicu u isto vrijeme.

Skidanje ražnja

1. Uklonite ražanj drškom za ražanj (E) tako da hvataljkama drške uhvatite utor ražnja s donje strane.
2. Ražanj prvo podignite s lijevog nosača, a zatim iz pogonskog utikača.
3. Ražanj odložite na odgovarajuću podlogu (npr. tanjir ili dasku za rezanje).
4. Odvijte vijak na spajalici na zaobljenom kraju ražnja (D) i odstranite je.
5. Pažljivo izvadite ražanj iz hrane.

KORIŠTENJE ELEKTRIČNE PLATE ZA KUHANJE

Dugmetom za izbor funkcije (5) odaberite lijevu (●○), desnu (○●) ili obje (●●) električne plate. Odabrana plata će se postepeno grijati do najviše temperature. Da ugasisite električnu platu, dugme za izbor funkcije postavite na mjesto za izbor pećnice (OVEN).



Napomena:
Kada koristite električnu platu za kuhanje ne možete istovremeno koristiti pećnicu.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Uređaj ima ugrađen podesivi tajmer. Kada podešeno vrijeme istekne, uređaj će emitirati zvuk pištanja i automatski se ugasisi. Ako želite isključiti uređaj, okrenite tajmer u suprotnom smjeru kazaljke na satu na poziciju »0«.

ČIŠĆENJE

Uređaj očistite nakon svake upotrebe.

Odmah nakon upotrebe, uređaj je još vruć. Prije čišćenja uređaj neka se ohladi.

Ne čistite uređaj ili dijelove uređaja metalnim četkama ili razrjeđivačem.

1. Prije čišćenja uređaja, isključite ga iz električne utičnice.
2. Izvana i iznutra obrišite uređaj sa vlažnom krpom.
3. Unutrašnjost naprave brišite dok je ne osušite.

NAPOMENA: Garancija ne obuhvata zamjenu proizvoda zbog oksidacije dijelova uređaja.

4. Pribor operite deterdžentom za čišćenje suđa u tekućoj vodi.
5. Pribor se može prati u mašini za suđe

ČUVANJE

- Uređaj isključite iz utičnice električne mreže.
- Svi dijelovi uređaja neka budu čisti i suhi.
- Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu, daleko od dohvata djece.

TEHNIČKI PODACI

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Napon:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Snaga:	2000W	2000W
Volumen pećnice:	38L	48L
Snaga veće električne plate:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Snaga manje električne plate:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Uputstva za upotrebu

Ova uputstva za upotrebu važe za ovaj uređaj. Sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom. Pre početka upotrebe uređaja pažljivo i u celosti pročitajte uputstva za upotrebu, naročito sigurnosna uputstva. Nepoštovanje ovih uputstava za upotrebu može prouzrokovati teške telesne povrede ili oštetiti uređaj. Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima, koji važe u Evropskoj uniji. U inostranstvu se poštuju zakoni i propisi svake države posebno. Uputstva za upotrebu sačuvajte za slučaj kasnijeg korišćenja. Ako uređaj dajete trećim licima, takođe im obavezno dajte i ova uputstva za upotrebu.

Objašnjenje simbola

U uputstvima za upotrebu ili na samom uređaju se koriste sledeći simboli i reči upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/reč označava opasnost sa srednjim nivoom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili težih telesnih oštećenja.



NAPOMENA!

Ovaj simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu, koja može nastati usled nepravilne upotrebe uređaja, nepravilnog održavanja i intervencija na uređaju, sa namenom zamene delova ili modifikacije. Intervencije na uređaju može izvoditi samo ovlašćeni serviser proizvođača uređaja.

Nepoštovanje uputstava i upozorenja, koja su navedena u ovom priručniku, može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnih oštećenja.

U slučaju korišćenja uređaja, gde njeni metalni delovi mogu doći u kontakt sa skrivenim električnim provodnicima ili sa vlastitim električnim kablom (ako je ugrađen), uređaj uvek držite za plastični, izolovani rukohvat.

NAMENSKA UPOTREBA

Uređaj je namenjen za kućnu upotrebu i sličnim sredinama, kao što su:

- trgovine, kancelarije i ostali poslovni prostori od strane kuhinjskog osoblja,
- farme,
- hoteli, moteli i ostali stambeni prostori od strane gostiju,
- sredine, koje nude noćenja sa doručkom.

Ovaj uređaj je namenjen za pripremu hrane na roštilju, pečenjem, prženjem ili kuvanjem namirnica u uobičajenim količinama, pogodnim za domaćinstvo.

Pre nego počnete koristiti vaš uređaj, važno je da pročitate i pratite uputstva, koja će biti od koristi za kasniju upotrebu. Posebno obratite pažnju na poglavlje koje se bavi "Vašom bezbednošću".

ZA VAŠU BEZBEDNOST

- Uređaje, sa uključenim kablom, ne smeju koristiti, niti se sa njima igrati ili držati u blizini decu mlađu od 8 godina ili lica sa umanjenim mentalnim sposobnostima, koji su bez nadzora. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Uređaj ne smeju koristiti deca starosti od 0 do 8 godina. Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom.
- Uređaj mogu koristiti i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih pri upotrebi nadziru lica koja su zadužena za njihovu bezbednost ili su primila uputstva za bezbedno korišćenje i razumeju sa njima povezane opasnosti.
- Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina i lica sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih pri upotrebi nadziru lica koja su zadužena za njihovu bezbednost ili su primila uputstva za bezbedno korišćenje i razumeju sa njima povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabl ne smeju biti na dohvatu deci mlađoj od 8 godina.
- Uređaj nije namenjen za upotrebu sa spoljnim tajmerom ili zasebnim daljinskim upravljačem.
- Uređaj se može koristiti u samo za tu svrhu određeni konektor.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smeju izvoditi deca, osim ako su stariji od 8 godina i ako su pod nadzorom.
- Da bi ste se zaštitili od električnog udara uređaj, kabl ili utikač nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Uređaje ne smeju upotrebljavati deca ili osobe sa smanjenim mentalnim sposobnostima, koji su bez nadzora. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.

- Deca moraju biti pod nadzorom, da se ne bi igrala sa uređajem.
- Pre čišćenja ili tokom nekorišćenja, uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice. Za isključenje, držite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite kabl. Nikada ne nosite uređaje za kabl.
- Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim električnim kablom, utikačem ili bilo kakvim oštećenjem.
- Ne dozvolite, da električni kabal visi preko ivice stola, pulta ili da ima kontakt sa vrućim površinama. Uređaje ne približavajte plinskim gorionicima, električnim grejačima ili rernama.
- Uređaje postavljajte na ravnu površinu. Ne postavljajte uređaje na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte da popravite ili rastavite uređaje. Na uređaju nema delova koje bi ste mogli zameniti sami. Za popravku se obratite ovlašćenom serviseru.
- Uređaj čuvajte u zatvorenim prostorima na suvom mestu, van domašaja dece.
- Uređaje ne čistite grubim materijalima.
- Uređaje ne upotrebljavajte za druge namene osim onih opisanih u ovom priručniku.

UPOZORENJA

Uređaj nije namenjen za upotrebu sa spoljnim tajmerom ili zasebnim daljinskim upravljačem.

Ako je električni kabal oštećen, mora biti zamenjen od proizvođača, njegovog servisera ili kvalifikovanog lica, kako bi se izbegle opasnosti. Ovaj uređaj je namenjen radu sa standardnim utičnicama. Uređaj nije namenjen za industrijsku ili komercijalnu upotrebu.

POSEBNA UPOZORENJA



Napomena!

Radi bezbednosnih razloga nije moguće koristiti rernu i električne ringle istovremeno.

Ukupna maksimalna težina postavljena na obe električne ringle ne sme prelaziti 5kg.

- Uređaj neka stoji na ravnoj i stabilnoj podlozi.
- Nakon korišćenja, uređaj uvek isključite iz utičnice električne mreže.
- Nakon korišćenja neka uređaj miruje približno 30 minuta, da se ohladi.
- Ako tokom rada izvlačite posudu, automatski osigurač će isključiti uređaj.
- Uređaj ne prisanjajte na zid ili drugi uređaj. Uređaj neka ima najmanje 10 cm prostora oko sebe.
- Ne prekrivajte uređaj.
- Tokom korišćenja, uređaj se greje. Ne dotičite delove uređaja neposredno nakon korišćenja.

- Ako iz uređaja počne izlaziti taman dim, odmah isključite uređaj iz utičnice električne mreže. Sačekajte da se dim razide, pre nego izvadite posudu iz uređaja.

OPIS DELOVA

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Velika električna ringla za kuvanje | 7. Stalak za pleh i rešetku |
| 2. Manja električna ringla za kuvanje | 8. Ražanj za roštilj sa držačima |
| 3. Dugme za određivanje temperature rerne | 9. Ručka ražnja za roštilj |
| 4. Dugme za izbor načina rada rerne | 10. Rešetka |
| 5. Izbornik funkcije rerna/ringla | 11. Pleh za pečenje |
| 6. Tajmer i funkcija kruženja vazduha | |
| A. Ugaoni kraj ražnja | D. Zaobljen kraj ražnja |
| B. Viljuška | E. Držac ražnja |
| C. Ražanj | |

PRE PRVOG KORIŠTENJA

Pre nego što uređaj prvi put upotrebite:

- Pročitajte sva uputstva i upozorenja.
- Odstranite svu ambalažu pakovanja.
- Proverite da je uređaj isključen iz struje i da je tajmer na poziciji »OFF«.
- Operite sve dodatke vrućom vodom i sredstvom za pranje sudova ili ih operite u mašini za sudove.
- Sve dodatke dobro osušite i postavite u uređaj.
- Uređaj uključite u utičnicu električne mreže.
- Pre prvog korištenja preporučujemo da rernu zagrejte do najviše temperature (230°C) 15 minuta.

Važno!

Kod prvog grejanja rerne, moguće je da osetite miris i dim, koji dolazi iz rerne. To je normalno i posve sigurno, a dešava se radi sagorevanja zaštitnog premaza, koji se nanosi u fabrici.

Da bi se oslobodili neugodnog mirisa i dima, pre prvog korištenja rernu zagrejte do najviše temperature (230°C) 15 minuta.

KORIŠTENJE

Dugme za određivanje temperature rerne (3)

Ovim dugmetom birate temperaturu rerne između 100°C i 230°C. Izbor temperature ne utiče na temperaturu koju emituju električne rerne za kuvanje.

Dugme za izbor načina rada rerne (4)

Dugme za izbor rada rerne ima 4 moguća stepena:

1. Off (rerna je ugašena)
2. Gornji i donji grejač + ventilator
3. Gornji grejač + ventilator
4. Gornji i donji grejač
5. Gornji grejač + ražanj
6. Gornji i donji grejač + ražanj + ventilator

Izbornik funkcije rerna/ringla (5)

Ovim dugmetom birate različite funkcije uređaja:

1. Rerna
2. Desna (manja) ringla
3. Leva (velika) ringla
4. Obe ringle

Tajmer (6)

Tajmer radi i kao prekidač za uključenje i isključenje uređaja.

Okretanjem dugmeta u smeru kazaljke na satu birate vreme pečenja (do 60 minuta). Kada odabrano vreme istekne, zazvoniće alarm.

Kada koristite rernu, pri okretanju tajmera upaliće se i ventilator. Kod korištenja električnih ringli za kuvanje, ventilator ne radi.



Napomena:
Radi bezbednosnih razloga nije moguće koristiti rernu i električne ringle istovremeno.

UPOTRABA PEĆNICE

1. Dugmetom za podešavanje temperature pećnice (3) izaberite željenu temperaturu.
2. Dugme za izbor funkcije pećnica/ringla (5) mora biti podešeno na poziciju 1 (OVEN).
3. Kada okrenete časovnik na bilo koju poziciju, uređaj će se uključiti.

UPOTREBA ELEKTRIČNIH RINGLI (Snaga ploča nije podesiva.)

1. Dugme za izbor načina rada pećnice (4) mora biti na poziciji 1 (OFF).
2. Sa dugmetom za izbor funkcije (5) izaberite levu, desnu ili obe ringle.
3. Okrenite časovnik na bilo koju poziciju i uređaj će se uključiti.



Upozorenje!
Ako koristite ražanj u rerni koja je prethodno zagrejana, vodite računa da pri postavljanju ražnja u rernu ne opržite se na vruće delove rerne. Koristite držač za ražanj i rukavicu za kuvanje.

1. Jednu od viljuški (B) postavite na ugaoni kraj ražnja (A) i snažno pričvrstite priloženim vijkom.
2. Hranu postavite na ražanj kroz zaobljeni kraj (D) i gurnite sve do viljuške. Hranu čvrsto pritisnite viljuškom.
3. Zatim pričvrstite drugu viljušku na ražanj na zaobljenoj strani i gurnite u hranu. Viljušku privijte priloženim vijkom.
4. Proverite da li je hrana pravilno postavljena na ražanj.

Vodite računa da hrana ne bude prevelika za rernu. Ako je hrana na ražnju prevelika, ražanj se neće moći okretati. Odaberite hranu primerene veličine ili hranu povežite kuhinjskom špagom.

Postavljanje ražnja



Upozorenje!
Kada koristite funkciju ražnja, u rerni ne sme biti postavljena rešetka, jer će ometati okretanje ražnja.

1. Za postavljanje ražnja u rernu, koristite držač ražnja (E).
2. Zaobljen kraj ražnja (D) postavite u pogonski utikač na desnoj strani rerne.
3. Maleni utor na ugaonom kraju ražnja (A) postavite u držač na levoj strani rerne.
4. Dugme za izbor načina rada postavite na 5. (🍖) ili 6. (🍗) poziciju.
5. Okrenite dugme za podešavanje temperature rerne na željenu temperaturu (100°C do 230°C).
6. Okrenite tajmer na željenu poziciju.



Napomena:
Izbornik funkcije rerna/ringla (5) mora biti na 1. (OVEN) poziciji.

Kada koristite električnu ringlu za kuvanje, ne možete koristiti rernu u isto vreme.

Skidanje ražnja

1. Uklonite ražanj drškom za ražanj (E) tako da hvataljkama drške uhvatite utor ražnja sa donje strane.
2. Ražanj prvo podignite sa levog nosača, a zatim iz pogonskog utikača.
3. Ražanj odložite na odgovarajuću podlogu (npr. tanjir ili dasku za rezanje).

4. Odvijte vijak na spajalici na zaobljenom kraju ražnja (D) i odstranite je.
5. Pažljivo izvadite ražanj iz hrane.

KORIŠTENJE ELEKTRIČNE RINGLE ZA KUVANJE

Dugmetom za izbor funkcije (5) odaberite levu () , desnu () ili obe () električne ringle. Odabrana ringla će se postepeno grejati do najviše temperature.

Da ugasisite električnu ringlu, dugme za izbor funkcije postavite na mesto za izbor rerne (OVEN).



Upozorenje!

Kada koristite električnu ringlu za kuvanje ne možete istovremeno koristiti rernu.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Uređaj ima ugrađen podesivi tajmer. Kada podešeno vreme istekne, uređaj će emitovati zvuk pištanja i automatski se ugasisi. Ako želite isključiti uređaj, okrenite tajmer u suprotnom smeru kazaljke na satu na poziciju »0«.

ČIŠĆENJE

Uređaj očistite nakon svake upotrebe.

Odmah nakon upotrebe, uređaj je još vruć. Pre čišćenja uređaj neka se ohladi.

Ne čistite uređaj ili delove uređaja metalnim četkama ili razređivačem.

1. Pre čišćenja uređaja, isključite ga iz električne utičnice.
2. Spolja i iznutra obrišite uređaj sa vlažnom krpom.
3. Unutrašnjost uređaja brišite dok je ne osušite.

NAPOMENA: Garancija ne obuhvata zamenu proizvoda zbog oksidacije delova uređaja.

4. Pribor operite deterdžentom za čišćenje sudova u tekućoj vodi.
5. Pribor se može prati u mašini za sudove

ČUVANJE

- Uređaj isključite iz utičnice električne mreže.
- Svi delovi uređaja neka budu čisti i suvi.
- Uređaj čuvajte na suvom i čistom mestu, daleko od dohvata dece.

TEHNIČKI PODACI

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Napon:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Snaga:	2000W	2000W
Volumen rerne:	38L	48L
Snaga veće električne ringle:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Snaga manje električne ringle:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Упатства за употреба

Овие упатства за употреба важат за овој уред. Содржат важни информации за почетокот на користењето и за постапувањето со уредот. Пред да почнете да го користите уредот, внимателно и во целост прочитајте ги упатствата за употреба, особено безбедносните насоки. Неземањето предвид на овие упатства може да предизвика тешки телесни повреди или да го оштети уредот. Упатствата за употреба се темелат на стандардите и прописите кои важат во Европската Унија. Во странство почитувајте ги и прописите и законите на односната држава. Упатствата за употреба чувајте ги во случај на подоцнежна употреба. Ако уредот го предавате на користење на трети лица, задолжително дајте им ги и овие упатства за употреба.

Објаснување на знаците

Во упатствата за употреба или на уредот се користат следните симболи и предупредувачки зборови:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој предупредувачки симбол/збор значи опасност со среден степен на ризик, поради што, ако не го избегнеме, може да дојде до материјална штета, смрт или до тешки телесни повреди.



ЗАБЕЛЕШКА!

Симболот дава корисни дополнителни информации за употребата на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Произведувачот не одговара за штетата која би настанала поради погрешна употреба на уредот, поради неправилно одржување и поради интервенции во уредот, со цел замена на делови или модификации. Интервенциите во уредот може да ги изведува само овластен сервисер на произведувачот на уредот.

Непочитувањето на упатствата и предупредувањата наведени во овој прирачник, може да доведат до електричен удар, пожар и/или дури до сериозни повреди.

Во случај на употреба на уредот, кога неговите метални делови може да дојдат во контакт со скриените електрични спроводници или со сопствениот електричен кабел (ако е вграден), секогаш уредот држете го за пластичната изолирана рачка.

ЦЕЛ НА УПОТРЕБА

Уредот е наменет за користење во домаќинството и во слични средини како што се:

- продавници, канцеларии и други работни средини од страна на кујнскиот персонал,
- фарми,
- хотели, мотели и други сместувачки капацитети од страна на гостите,
- капацитети кои нудат ноќевање со појадок.

Овој апарат е наменет за подготовка на храна за скара, печење, пржење или готвење на храна во вообичаени количини, соодветни за домаќинство.

Пред да почнете да го користите вашиот уред, важно е да ги следите упатствата кои ќе ви бидат при рака и за подоцнежна употреба. Особена внимателност посветете му на поглавјето, кое ја обработува Вашата безбедност.

ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ

- Уредот, вклучително и кабелот, не смеат да го користат, не смеат со него да си играат или за него да го држат деца помлади од 8 години или изнемоштени лица без надзор. Никогаш не оставајте го апаратот без контрола од некого.
- Уредот не смеат да го користат деца на возраст од 0 до 8 години. Овој уред може да го користат деца кои се постари од 8 години, ако се под постојан надзор. Уредот може да го користат лица кои имаат намалени телесни, спознајни или ментални способности, или лица кои имаат малку знаење и искуство, доколку додека го користат ги надгледува лицето кое е одговорно за нивната безбедност или доколку ги добиле упатствата за безбедна употреба и ги разбираат опасностите поврзани со тоа.
- Овој уред може да го користат деца кои се постари од 8 години и лица кои имаат намалени телесни, спознајни или ментални способности, или лица кои имаат малку знаење и искуство, доколку додека го користат ги надгледува лицето кое е одговорно за нивната безбедност или доколку ги добиле упатствата за безбедна употреба и ги разбираат опасностите поврзани со тоа.
- Уредот и неговиот приклучен кабел не смеат да им бидат на дофат на деца помлади од 8 години.
- Уредот не е наменет да се користи со надворешен тајмер, т. е. со одвоен далечински управувач.
- Со уредот може да се користи само конектор соодветен за тоа.

- Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да го изведуваат деца, освен во случај ако се постари од 8 години и ако се под надзор.
- За заштита од електричен удар, уредот, кабелот или приклучникот не потопувајте ги во вода или во која било друга течност.
- Уредот не смеат да го користат деца или изнемоштени лица, кои се без надзор. Никогаш не оставајте го уредот без надзор.
- Децата мора да се под надзор за да не си играат со уредот.
- Пред чистење или кога не го користите, уредот исклучете го и извадете го приклучникот од приклучницата. За да го исклучите, држете го приклучникот и потегнете го од приклучницата. Никогаш не влечете го кабелот. Никогаш не носете го уредот за кабелот.
- Не користете го уредот со оштетен кабел за напојување, приклучник или со какво и да е оштетување.
- Не дозволувајте кабелот да виси преку работ на масата, пултот или да се допира до жешки површини. Не приближувајте го уредот до плински уред, до електрични уреди за греење или до рерни.
- Уредот поставете го на рамна површина. Не ставајте го уредот на штици или на нерамни површини.
- Не обидувајте се да го поправите или да го расклопите уредот. На уредот нема делови што може да ги замените сами. За поправка обратете се кај овластен сервисер.
- Уредот чувајте го во затворен простор, на суво место, подалеку од дофат на деца.
- Не чистете го уредот со груби материјали.
- Не користете го уредот за други цели, освен за оние опишани во овој прирачник.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Уредот не е наменет за да се користи со надворешен тајмер односно со одвоен далечински управувач.

Ако е електричниот кабел оштетен, мора да го замени производителот, негов сервисер или слично оспособено лице за да се избегне опасност. Овој уред е наменет за да работи на стандардна приклучница. Уредот не е наменет за индустриска или комерцијална употреба.

ПОСЕБНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА**Забелешка!**

Поради безбедносни причини не може да се користи печката и електричните плочи истовремено.

Вкупната максимална тежина поставена на двете електрични плочи не смее да надмине 5kg.

- Апаратот треба да стои на рамна и стабилна површина.
- По употребата секогаш исклучете го апаратот од штекерот на електричната мрежа.
- По употреба апаратот треба да мирува приближно 30 минути, за да се излади.
- Доколку во текот на работењето на апаратот го извадите садот, осигурувачот автоматски ќе го исклучи апаратот.
- Не го потпирајте апаратот на сид или на друг апарат. Апаратот треба да има барем 10 cm простор околу себе.
- Не го прекривајте апаратот.
- Во текот на употребата апаратот ќе биде премногу жежок. Не ги допирајте деловите на апаратот веднаш по употребата.
- Доколку од апаратот почне да излегува темен чад, веднаш исклучете го апаратот од штекерот на електричната мрежа. Почекајте димот да престане, пред да го отстраните садот од апаратот.

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Голема електрична плоча за готвење | 7. Држач за тава и решетка |
| 2. Мала електрична плоча за готвење | 8. Ражен со спони |
| 3. Копче за подесување на температурата на печката | 9. Држач на ражен |
| 4. Копче за избор на начин на работење на печката | 10. Решетка |
| 5. Избор на функција на печката/плочата | 11. Тава за печење |
| 6. Часовник и функција на кружење на воздух | |
| A. Шилест врв на ражен | D. Заоблен врв на ражен |
| B. Спона | E. Држач на ражен |
| C. Ражен | |

ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

Пред првата употреба на апаратот:

- Прочитајте ги сите упатства и предупредувања.
- Отстранете го сиот материјал за пакување.
- Осигурете се дека апаратот е исклучен од електричната мрежа и дека часовникот е на позиција »OFF«.
- Измијте ги сите додатоци со топла вода и средство за миење садови или измијте ги во машина за миење садови.
- Сите додатоци добро исчистете ги и наместете ги во апаратот.
- Вклучете го апаратот во штекерот на електричната мрежа.
- Пред првата употреба препорачуваме да го загреете апаратот до највисока температура (230°C) за 15 минути.

Важно!

При првото греење на печката, можно е да почувствувате миризба и чад кој доаѓа од печката. Тоа е нормално и сосема безбедно, се случува поради загревање на заштитниот лак кој го нанесуваат во фабриката.

За да го избегнете овој чад и миризба, пред првата употреба загрејте ја печката до највисоката температура (230°C) за 15 минути.

УПОТРЕБА

Копче за подесување на температурата на печката (3)

Со ова копче изберете ја температурата на печката помеѓу 100°C и 230°C. Изборот на температурата не влијае на температурата, која ја пренесуваат електричните плочи за готвење.

Копче за избор на начинот на работење на печката (4)

Копче за избор на работењето на печката има 4 степени на избор:

1. Off (печката е изгасена)
2. Горен и долен грејач + вентилатор
3. Горен грејач + вентилатор
4. Горен и долен грејач
5. Горен грејач + ражен
6. Горен и долен грејач + ражен + вентилатор

Избор на функција на печката/плочата (5)

Со ова копче можете да ги изберете различните функции на апаратот:

1. Печка
2. Десна (мала) плоча
3. Лева (голема) плоча
4. Две плочи

Часовник (6)

Часовникот истовремено работи како прекинувач за вклучување и исклучување на апаратот.

Со вртење на копчето во насока на скалките од часовникот изберете го времето на печење (до 60 минути). Кога избраното време ќе истече, ќе засвони алармот.

Кога ја употребувате печката, при вртење на часовникот ќе се вклучи и вентилаторот. При употреба на електричните плочи за готвење, вентилаторот нема да работи.



Забелешка!

Поради безбедносни причини не може да се користи печката и електричните плочи истовремено.

УПОТРЕБА НА ПЕЧКАТА

1. Со копчето за подесување на температура на печката (3) изберете ја саканата температура.
2. Копчето за избор на функција на печката/плочата (5) мора да биде подесено на 1 позиција (OVEN).
3. Кога ќе го свртите часовникот на која било позиција, уредот ќе се вклучи.

УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧНИ ПЛОЧИ ЗА ГОТВЕЊЕ (Моќта на плочите не е прилагодлива.)

1. Копчето за избор на начинот на работење на печката (4) мора да биде на 1-ва позиција (OFF).
2. Со копчето за избор на функцијата (5) изберете лево, десно или и двете плочи.
3. Свртете го часовникот на која било позиција и уредот ќе се вклучи.



Предупредување!

Доколку при употреба на раженот претходно ја загревате печката, бидете внимателни при ставање на раженот во печката, за да не се изгорите на жешките делови на печката. Користете го држачот за ражен и ракавиците за готвење.

1. Една од споните (B) наместете ја на шилестиот врв на раженот (A) и силно прицврстете ја со приложената завртка.
2. Набодете ја храната на раженот низ заоблениот врв (D) и притиснете го сè до споната. Цврсто притиснете ја храната на споната.
3. Потоа другата спона прицврстете ја на раженот и цврсто притиснете го во храната. Цврсто свртете ја споната со приложената завртка.
4. Проверете дали храната е правилно наместена на средината на раженот.

Бидете внимателни храната да не биде преголема за печката. Доколку храната на раженот е преголема, раженот не може да се врти. Изберете храна со соодветна големина или пак врзете ја храната заедно со кујнска врвка.

Местење на раженот



Предупредување!

Кога ја употребувате функцијата ражен, во печката не смее да биде наместена решетката, бидејќи ќе го попречува вртењето на раженот.

1. За мерење на раженот во печката користете го држачот за ражен (E).
2. Заоблениот врв на раженот (D) ставете го во отворот на десната страна на печката.
3. Малиот жлеб на шилестиот врв на раженот (A) наместете го на раженот на левата страна на печката.
4. Копчето за избирање начин на работење подесете го на 5. () или 6. () позиција.
5. Свртете го копчето за подесување на температурата на печката на саканата температура (100°C до 230°C)
6. Свртете го часовникот на саканата позиција.



Забелешка

Избирачот на функција на печката/плочата (5) мора да биде на 1. (OVEN) позиција.

Кога ја употребувате електричната плоча за готвење не можете истовремено да ја користите и печката.

Отстранување на раженот

1. Раженот извадете го со држачот за ражен (E) така што со фаќачот на држачот ќе го фатите жлебот на раженот од долната страна.
2. Најпрвин раженот дигнете го од левиот држач, а потоа од отворот.
3. Ставете го раженот на соодветна површина (на пр. чинија или даска за сечење)
4. Одвртете ја навртката на споната на заоблениот врв на раженот (D) и отстранете ја.
5. Внимателно извлекете го раженот од храната.

УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

Со копчето за избор на функција (5) изберете ја левата (), десната () или двете () електрични плочи.

Избраната плоча постепено ќе се загрее до највисока температура.

За да ја изгасите електричната плоча, копчето за избор на функција поставете го на местото за избор на печката (OVEN).



Предупредување!

Кога се употребува електричната плоча за готвење не може истовремено да се користи и печката.

АВТОМАТСКО ИСКЛУЧУВАЊЕ

Овој апарат има вграден часовник на подесување. Кога ќе измине подесеното време, апаратот ќе почне да пушта звуци и автоматски ќе се изгаси. Доколку сакате да го исклучите уредот, свртете го часовникот во обратна насока на скалките на часовникот на позиција »0«.

ЧИСТЕЊЕ

Исчистете го апаратот по секоја употреба.

Веднаш по употребата, апаратот ќе биде се уште жежок. Пред чистење апаратот треба да се излади.

Не го чистете апаратот или деловите на апаратот со метални четки или разредувачи.

1. Пред чистење исклучете го апаратот од штекерот на електричната мрежа.
2. Избришете ја надворешноста и внатрешноста на уредот со влажна крпа.
3. Избришете ја внатрешноста на уредот за да биде сува.

ЗАБЕЛЕШКА: Гаранцијата не опфаќа замена на производот поради оксидација на деловите на уредот.

4. Измијте ги додатоците со детергент за чистење на садови под млаз вода.
5. Doddatoците можете да ги измиете во машина за миење садови.

ЧУВАЊЕ

- Исклучете го апаратот од штекерот на електричната мрежа.
- Сите делови на апаратот треба да бидат чисти и суви.
- Чувајте го апаратот на суво и чисто место, подалеку од дофат на деца.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Напон:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Моќност:	2000W	2000W
Зафатнина на печката:	38L	48L
Моќност на големата електрична плоча:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Моќност на малата електрична плоча:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Udhëzimet për përdorim

Këto udhëzime për përdorim vlejnë për këtë aparat. Përmbajnë informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe për trajtimin e pajisjes. Para se të filloni me përdorimin e pajisjes, lexoni me vëmendje dhe tërësisht udhëzimet për përdorim, posaçërisht pjesën e sigurisë. Nëse nuk merren parasysh këto udhëzime, mund të shkaktohen lëndime të rënda fizike ose dëmtime të aparatit. Udhëzimet për përdorim bazohen në standardet dhe dispozitat që vlejnë në Unionin Evropian. Respektoni në vend të huaj dispozitat dhe ligjet e shtetit në fjalë. Udhëzimet për përdorim ruani në rast të përdorimit të mëvonshëm. Nëse aparatin e dorëzoni në përdorim të personat e tretë, detyrimisht ua jepni këto udhëzime për përdorim.

Shpjegimi i shenjave

Në udhëzimet për përdorim ose në aparat përdoren këto simbole dhe fjalë paralajmëruese:



PARALAJMËRIM!

Ky simbol paralajmërues/fjalë do të thotë rrezik me shkallë të mesme të rrezikut, të cilës nëse nuk i largohemi, mund të vijë deri te dëmi material, vdekja ose deri te lëndimet e rënda fizike.



SHËNIM!

Simboli jep informacione të dobishme shtesë për përdorimin e aparatit.



PARALAJMËRIM!

Prodhuksi nuk mban përgjegjësi për dëmin që shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar të aparatit, për shkak të mirëmbajtjes së gabuar dhe për shkak të intervenimeve në aparat, me qëllim të ndërrimit të pjesëve ose modifikimeve. Intervenimet në aparat mund t'i bëjë vetëm servisesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.

Mosrespektimi i udhëzimeve dhe paralajmërimeve të shënuara në këtë doracak, mund të çojnë deri te goditja elektrike, zjarri dhe/ ose deri te lëndimet serioze.

Në rastin e përdorimit të aparatit, kur pjesët e saj metalike mund të vijnë në kontakt me përçuesit e fshehtë elektrik ose me kabllon elektrik të aparatit (nëse është i montuar), aparatin gjithmonë mbajeni për dorezën e izoluar plastike.

QËLLIMI I PËRDORIMIT

Aparati është i dedikuar për përdorim në amvisëri dhe në mjedise të ngjashme siç janë:

- Shitore, zyra dhe mjedise tjera të punës nga ana e personeli i kuzhinës,
- ferma,
- hotele, motele dhe kapacitete tjera të akomodimit nga ana e mysafirëve,
- kapacitetet që ofrojnë bujtje me ushqim.

Ky aparat është i dedikuar për përgatitjen e ushqimit për skarë, pjekje, fërgim ose përgatitje të ushqimit në sasi të zakonshme, të përshtatshme për amvisëri.

Para se të filloni me përdorimin e aparatit tuaj, me rëndësi është që t'i ndiqni udhëzimet që do t'i keni para vetes edhe për përdorim të mëvonshëm. Kujdes të veçantë i kushtoni kapitullit që e përpunon Sigurinë Tuaj.

PËR SIGURINË TUAJ

- Aparatin, përfshirë edhe kabllon nuk guxojnë ta përdorin, nuk guxojnë të lozin me të ose që ta mbajnë me të fëmijët më të vegjël se 8 vjet, personat e raskapitur pa mbikëqyrje. Kurrë mos e lini aparatin pa kontroll nga dikush.
- Aparatin nuk guxojnë ta përdorin fëmijët e moshës prej 0 deri 8 vjet. Këtë aparat mund ta përdorin fëmijët që janë më të moshuar se 8 vjet, nëse janë nën mbikëqyrje të përhershme. Aparatin mund ta përdorin personat që kanë aftësi të zvogëluara trupore, kognitive ose mentale apo personat që kanë pak njohuri dhe përvojë, nëse gjersa e përdorin i mbikëqyr personi që është përgjegjës për sigurinë e tyre ose nëse i kanë marrë udhëzimet për përdorim të sigurtë dhe i kuptojnë rreziqet lidhur me këtë.
- Këtë aparat mund ta përdorin fëmijët që janë më të moshuar se 8 vjet dhe personat që kanë aftësi të zvogëluara trupore, kognitive ose mentale apo personat që kanë pak njohuri dhe përvojë, nëse gjersa e përdorin i mbikëqyr personi që është përgjegjës për sigurinë e tyre ose nëse i kanë marrë udhëzimet për përdorim të sigurtë dhe i kuptojnë rreziqet lidhur me këtë.
- Aparatin dhe kabllon e tij nuk guxojnë ta kanë nëpër duar fëmijët më të vegjël se 8 vjet.
- Aparati nuk është i dedikuar që të përdoret me tajmer të jashtëm, pra me telekomandë të ndarë.
- Me aparatin mund të përdoret vetëm konvektori i dedikuar për këtë.
- Pastrimin dhe mirëmbajtjen e aparatit nuk guxojnë ta bëjnë fëmijët, përveç në rast se janë më të moshuar se 8 vjet dhe nëse janë nën mbikëqyrje.
- Për t'u mbrojtur nga goditja elektrike, aparatin, kabllon ose spinën mos e zhytni në ujë ose në ndonjë lëng tjetër.

- Aparatin nuk guxojnë ta përdorin fëmijët ose personat e rraskapitur të cilët janë pa mbikëqyrje. Kurrë mos e lini aparatin pa mbikëqyrje.
- Fëmijët duhet të jenë nën mbikëqyrje që të mos lozin me aparatin.
- Para pastrimit ose kur nuk e përdorni, fikenit aparatin dhe hiqeni spinën nga priza. Për ta hequr, mbajeni spinën dhe hiqeni nga priza. Kurrë mos e tërhiqni kabllo. Kurrë mos e bartni aparatin për kabllo.
- Mos e përdorni aparatin me kabllo të dëmtuar për furnizim, me spinë ose me ndonjë dëmtim tjetër.
- Mos lejoni që kablloja të rrijë varur mbi skajin e tavolinës, pultit ose që të prekë sipërfaqet e nxehta. Mos e afroni aparatin deri te pajisja me gaz, te pajisjet elektrike ose te furrat.
- Aparatin vendoseni në sipërfaqe të rrafshët. Mos e vendosni aparatin në pllaka druri ose në sipërfaqe jo të rrafshëta.
- Mos u përpiqni që ta riparoni ose ta çmontoni aparatin. Në aparat nuk ka pjesë që mund t'i ndërroni vetë. Për riparim drejtohuni te servisuesi i autorizuar.
- Aparatin ruajeni në hapësirë të mbyllur, në vend të thatë, larg nga fëmijët.
- Mos e pastroni aparatin me materiale të ashpra.
- Mos e përdorni aparatin për qëllime tjera, përveç për ato që janë përshkruar në këtë doracak.

PARALAJMËRIME

Aparati nuk është i dedikuar që të përdoret me tajmer të jashtëm, gjegjësisht me telekomandë të ndarë.

Nëse kablloja elektrike është e dëmtuar, duhet ta ndërrojë prodhuesi, servisuesi i saj ose personi i ngjashëm i autorizuar për t'i ikur rrezikut. Ky aparat është i dedikuar që të punojë në prizë standarde. Aparati nuk ishte i dedikuar për përdorim industrial ose komercial.

PARALAJMËRIME TË VEÇANTA



Paralajmërim!

Për shkak të sigurisë, nuk mund të përdoret furra dhe pllakat elektrike në të njëjtën kohë.

Pesha e përgjithshme maksimale e vendosur në të dy pllakat elektrike nuk guxon të kalojë 5kg.

- Aparati duhet të qëndrojë në sipërfaqe të rrafshët e stabile.
- Pas përdorimit, gjithmonë hiqeni aparatin nga priza e rrymës elektrike.
- Pas përdorimit, aparati duhet të pushojë afërsisht 30 minuta, që të ftohet.
- Nëse gjatë punës së aparatit e hiqni enën, siguresa në mënyrë automatike do ta fikë aparatin.
- Mos e mbështetni aparatin në mur ose në ndonjë aparat tjetër. Aparati duhet të ketë më së paku 10 cm hapësirë rreth vetes.

- Mos e mbuloni aparatin.
- Gjatë përdorimit, aparati do të jetë shumë i nxehtë. Mos i prekni pjesët e aparatit menjëherë pas përdorimit.
- Nëse nga aparati fillon të dalë tym i zi, menjëherë hiqeni aparatin nga priza e rrymës. Pritni që tymi të zhdukët, para se ta largoni enën nga aparati.

PËRSHKRIMI I PJESËVE

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Pllakë e madhe elektrike për gatim | 7. Mbajtësi i tavës dhe i grilës |
| 2. Pllakë e vogël elektrike për gatim | 8. Helli me krahë |
| 3. Butoni për kurdisjen e temperaturës së furrës | 9. Mbajtësi i hellit |
| 4. Butoni për zgjedhjen e mënyrës së punës së furrës | 10. Grila |
| 5. Zgjedhja e funksionit të furrës/pllakës | 11. Tava për pjekje |
| 6. Ora dhe funksioni i rrotullimit të ajrit | |
| A. Maja e mprehtë e hellit | D. Maja e rrumbullakët e hellit |
| B. Krah | E. Mbajtësi i hellit |
| C. Helli | |

PARA PËRDORIMIT TË PARË

Para përdorimit të parë të aparatit:

- Lexoni të gjitha udhëzimet dhe paralajmërimet.
- Largojeni gjithë materialin e paketimit.
- Sigurohuni se aparati është i hequr nga rryma elektrike dhe se ora është në pozitën »OFF«.
- Lani të gjitha shtojcat me ujë të nxehtë dhe me detergjent enësh ose lani në makinën për larjen e enëve.
- Të gjitha shtojcat pastroni mirë dhe vendosni në aparat.
- Lidhjeni aparatin në prizë të rrymës.
- Para përdorimit të parë ju rekomandojmë që ta nxehti aparatin deri në temperaturën më të lartë (230°C) për 15 minuta.

Me rëndësi!

Gjatë nxehtësë së parë të furrës, mund të ndjeni erë dhe tym që vjen nga furra.

Kjo është normale dhe plotësisht e sigurt, ndodh për shkak të nxehtësë së llakut mbrojtës që e lyejnë në fabrikë.

Për t'i ikur kësaj ere dhe këtij tymi, para përdorimit të parë nxehti furrën deri në temperaturën më të lartë (230°C) për 15 minuta.

PËRDORIMI

Butoni për kurdisjen e temperaturës së furrës (3)

Me këtë buton, zgjidheni temperaturën e furrës ndërmjet 100°C dhe 230°C. Zgjedhja e temperaturës nuk ndikon në temperaturën të cilën e transmetojnë pllakat elektrike për gatim.

Butoni për mënyrën e punës së furrës (4)

Butoni për zgjedhjen e punës së furrës i ka 4 shkallë të zgjedhjes:

1. Off (furra është e fikur)
2. Nxehtësi i sipërm e i poshtëm + ventilator
3. Nxehtësi i sipërm + ventilator
4. Nxehtësi i sipërm e i poshtëm
5. Nxehtësi i sipërm + helli
6. Nxehtësi i sipërm e i poshtëm + helli + ventilator

Zgjedhja e funksionit të furrës/pllakës (5)

Me këtë buton mund të zgjidhni funksione të ndryshme të aparatit:

1. Furra
2. Pllaka e (vogël) djathtë
3. Pllaka e (vogël) majtë
4. Dy pllaka

Ora (6)

Ora punon në të njëjtën kohë si ndërprerës për ndezjen dhe fikjen e aparatit.

Me rrotullimin e butonit në drejtimin e akrepave të orës, zgjidhni kohën e pjekjes (deri 60 minuta). Kur përfundon koha e zgjedhur, alarmi lajmërohet.

Kur e përdorni furrës, gjatë rrotullimit të orës do të ndizet edhe ventilatori. Gjatë përdorimit të pllakave elektrike për gatim, ventilatori nuk do të punojë.



Paralajmërim!

Për shkak të sigurisë, nuk mund të përdoret furra dhe pllakat elektrike në të njëjtën kohë.

PËRDORIMI I FURRËS

1. Me butonin për rregullimin e temperaturës së furrës (3), zgjidhni temperaturën e dëshiruar.
2. Butoni për zgjedhjen e funksionit të furrës/pllakës (5) duhet të jetë i rregulluar në pozitën 1 (OVEN).
3. Kur ta rrotulloni orën në cilëndo pozitë, aparati do të ndizet.

PËRDORIMI I PLLAKAVE ELEKTRIKE PËR PËRGATITJEN E USHQIMIT (Fuqia e plloçave nuk është e përshtatshme.)

1. Butoni për zgjedhjen e mënyrës së punës së furrës (4) duhet të jetë në pozitën 1 (OFF).
2. Me butonin për zgjedhjen e funksionit (5) zgjidhni majtas, djathtas ose të dy pllakat.
3. Rrotullojeni orën në cilëndo pozitë dhe aparati do të ndizet.



Paralajmërim!

Nëse gjatë përdorimit të hellit paraprakisht e ngrohni furrën, bëhuni të kujdesshëm gjatë vendosjes së hellit në furrë, që të mos digjeni në pjesët e nxehta të furrës. Përdoreni mbajtësin e hellit dhe dorëzat për gatim.

1. Njërin prej krahëve (B) vendoseni në majën e mprehtë të hellit (A) dhe fuqishëm shtrëngojeni me kaçavidën e bashkangjitur.
2. Nguleni ushqimin në hell nëpër majën e rrumbullakët (D) dhe shtypeni deri te krahu. Shtypeni fort ushqimin në krah.
3. Pastaj krahun tjetër shtrëngojeni te helli dhe shtypeni fort në ushqim. Rrotullojeni fort krahun me kaçavidën e bashkangjitur.
4. Kontrolloni se a është vendosur mirë ushqimi në mes të hellit.

Bëhuni të kujdesshëm që ushqimi mos të jetë shumë i madh për furrën. Nëse ushqimi në hell është shumë i madh, helli nuk mund të rrotullohet. Zgjidhni ushqimin me madhësi adekuate ose lidhni ushqimin bashke me pe kuzhine.

Rregullimi i hellit



Paralajmërim!

Kur e përdorni funksionin e hellit, në furrë nuk duhet të jetë e vendosur grila, sepse do ta pengojë rrotullimin e hellit.

1. Për rregullimin e hellit në furrë përdoreni mbajtësin e hellit (E).
2. Majën e rrumbullakët të hellit (D) vendoseni në vrimën në anën e djathtë të furrës.
3. Dhëmbin e vogël të majës së mprehtë të hellit (A) vendoseni në hell në anën e majtë të furrës.
4. Butonin për zgjedhjen e mënyrës së punës kurdiseni në pozitën 5. () ose 6. ().
5. Rrotullojeni butonin për kurdisjen e temperaturës së furrës në temperaturën e dëshiruar (100°C deri 230°C).
6. Rrotullojeni orën në pozitën e dëshiruar.



Shënim:

Zgjedhësi i funksionit të furrës/pllakës (5) duhet të jetë në pozitën 1. (OVEN).

Kur e përdorni pllakën elektrike për gatim në të njëjtën kohë nuk mund ta përdorni edhe furrën.

Heqja e hellit

1. Hellin hiqeni me mbajtësin e hellit (E) ashtu që me kapësin e mbajtësit të hellit, do ta kapni dhëmbin e hellit në anën e poshtme.
2. Fillimisht ngriheni hellin nga mbajtësi i majtë, e pastaj nga vrima.
3. Vendoseni hellin në sipërfaqe adekuatë (p.sh. në enë ose dërrasë për prerje)
4. Zhvidhoseni vidën e krahut në majën e rrumbullakët të hellit (D) dhe largojeni.
5. Tërhiqeni me kujdes hellin nga ushqimi.

PËRDORIMI I PLLAKËS ELEKTRIKE PËR GATIM

Me butonin për zgjedhjen e funksionit (5) zgjidheni pllakën e majtë (), pllakën e djathtë () ose të dy pllakat elektrike ().

Pllaka e zgjedhur gradualisht do të nxehtet deri në temperaturën më të lartë.

Për ta fikur pllakën elektrike, butonin për zgjedhjen e funksionit vendoseni te vendi i zgjedhjes së furrës (OVEN).



Paralajmërim!

Kur përdoret pllaka elektrike për gatim, në të njëjtën kohë nuk mund të përdoret edhe furra.

FIKJA AUTOMATIKE

Ky aparat ka të instaluar orë për kurdisje. Kur të kalojë koha e kurditur, aparati fillon të lëshojë zëra dhe do të fiket në mënyrë automatike. Nëse dëshironi që ta fikni aparatin, rrotullojeni orën në drejtim të kundërt të akrepave të orës në pozitën »0«.

PASTRIMI

Pastrojeni aparatin pas çdo përdorimi.

Menjëherë pas përdorimit, aparati ende do të jetë i nxehtë. Para pastrimit, aparati duhet të ftohet.

Mos e pastroni aparatin ose pjesët e aparatit me furça metalike ose me tretës.

1. Para pastrimit, hiqeni aparatin nga priza e rrymës.
2. Fshijeni anën e jashtme dhe të brendshme të aparatit me leckë të lagur.
3. Fshijeni brendinë e aparatit që të jetë e terur.

SHËNIM: Garancia nuk përfshin ndërrimin e produktit për shkak të oksidimit të pjesëve të aparatit.

4. Pastroni shtojcat me detergjent për larjen e enëve nën ujë.
5. Shtojcat mund t'i fshini në makinën për larjen e enëve.

RUAJTJA

- Hiqeni aparatin nga priza e rrymës elektrike.
- Të gjitha pjesët e aparatit duhet të jenë të pastra dhe të thata.
- Ruajeni aparatin në vend të thatë e të pastër, larg nga fëmijët.

TË DHËNAT TEKNIKE

Modeli:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Tensioni:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Fuqia:	2000W	2000W
Vëllimi i furrës:	38L	48L
Fuqia e pllakës së madhe elektrike:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Fuqia e pllakës së vogël elektrike:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Használati útmutató

Ez a használati útmutató erre az eszközre vonatkozik. Fontos információkat tartalmaz a termék használatának megkezdéséhez és kezeléséhez. Mielőtt elkezdené használni a készüléket, olvassa el figyelmesen és teljes egészében a használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos testi sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja. A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványokon és előírásokon alapul. Külföldön tartózkodva be kell tartania az adott ország törvényeit. Tegye el a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából. Ha harmadik személynek adja át a készüléket, akkor adja át neki a használati útmutatót is.

Jelmagyarázat

A használati utasításban a következő szimbólumokat és figyelmeztető szavakat használják:



FIGYELEM!

Ez a figyelmeztető szimbólum / szó közepes kockázatú veszélyt jelent, amely, ha nem kerüljük el, anyagi károkat, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



INFORMÁCIÓ!

A szimbólum további hasznos információkat ad az eszköz használatáról.



FIGYELEM!

A gyártó nem vállal felelősséget az eszköz nem megfelelő használatából, helytelen karbantartásából és az eszközzel kapcsolatos alkatrészek cseréjéhez vagy módosításához szükséges beavatkozásokból eredő károkért. Csak a gyártó által felhatalmazott szervíz végezhet munkákat az eszközön.

A kézikönyvben szereplő utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy akár súlyos sérüléseket okozhat.

A készülék fém alkatrészei rejtett elektromos vezetékekkel érintkezésbe kerülhetnek és zárlatot okozhatnak. Ilyen esetekben mindig tartsa a készüléket a szigetelt (műanyag), részeinél fogva.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék háztartási készülék, és nem keresedelmi vagy kézműves tevékenységekhez készült. Kizárólag a használati útmutatóban leírtakra készült. Tartsa be ezt a használati útmutatót, és ha szükséges, adja át a következő felhasználónak.

A készüléket háztartási és hasonló környezetben való felhasználásra szánják, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek konyhai személyzetének részére
- tanyák,
- szállodák, motelek és egyéb lakóépületek vendég által,
- panziók

Mielőtt elkezdené használni a készüléket, fontos, hogy olvassa el és kövesse az utasításokat, amelyek későbbi használatkor is hasznosak lesznek. Különös figyelmet kell fordítani az „Ön biztonsága” című fejezetre

AZ ÖN BIZTONSÁGA

- Az eszközt, beleértve a tápkábelt, 8 évesnél fiatalabb gyermekek vagy mozgáskorlátozott személyek nem használhatják, nem játszhatnak vele és nem javíthatják jelenlét nélkül. Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- A készüléket nem szabad 0 és 8 év közötti gyermekek számára használni
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek használhatják, ha állandó felügyelet alatt állnak. A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy túl kevés tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyelete alatt állnak, ha megkapták a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat, és megértik a kapcsolódó kockázatokat.
- A készüléket és a tápkábelt 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval használni.
- Csak megfelelő csatlakozóval használható a készülékkel.
- A gyermekek csak akkor tisztíthatják és tarthatják karban a készüléket, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet alatt vannak.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a készüléket, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.

- Felügyelet nélkül a készüléket gyermekek vagy csökkent képeségűek nem használhatják. Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Felügyelni kell a gyermekeket, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Tisztítás előtt vagy ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozóaljzathoz. A készülék kihúzásához tartsa a hálózati csatlakozót és húzza ki a hálózati aljzathoz. Soha ne húzza a tápkábelt. Soha ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva.
- Ne működtesse a készüléket, ha a tápkábel vagy a hálózati csatlakozó sérült, vagy ha bármilyen más módon megrongálódott.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel rálogjon a működő főzőlapra, és ne érintse meg a forró felületeket. Ne tegye a készüléket gázégők, elektromos fűtőberendezések vagy sütők közelébe.
- A készüléket mindig sima felületre tegye. Ne tegye a készüléket egyenetlen felületre.
- Ne próbálja megjavítani vagy szétszerelni a készüléket. A készüléken nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket Ön cserélhetne ki. Vegye fel a javítást a hivatalos javítóműhelyel.
- Tárolja a készüléket zárt és száraz helyen, gyermekektől elzárva.
- Ne tisztítsa a készüléket durva anyagokkal.
- A készüléket csak a kézikönyvben leírt célokra használja.

FIGYELEM!

A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval használni.

Ha a tápkábel sérült, akkor a lehetséges hiba elkerülése érdekében a gyártónak, a szerelőnek vagy más hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie. Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy szabványos hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A készüléket nem ipari vagy kereskedelmi használatra tervezték.

TERMÉKSPECIFIKUS FIGYELMEZTETÉS



Figyelem!

Biztonsági okokból ne használhatja a sütőt amíg a főzőlapok üzemelnek. Maximum súly a főzőlapokon nem haladhatja meg az 5 kg-ot.

- Helyezze a készüléket vízszintes, egyenletes és stabil felületre.
- Használat után mindig húzza ki a konnektorból.

- Használat után kb. 30 percig hagyja lehűlni a készüléket.
- Ha használat közben kiveszi az edényt a készülékből, akkor az automatikusan kikapcsol.
- Ne tegye a készüléket a falra vagy más készülékre. Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet a készülék körül.
- Ne takarja le a készüléket.
- Használat közben a készülék nagyon felforrósodik. Ne érintse meg a készülék forró részeit közvetlenül használat után.
- Ha sötét füst jön ki az eszközből, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az edény eltávolítása előtt várja meg, amíg a füst elszáll.

ALKATRÉS Z LEÍRÁS

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Nagyméretű elektromos főzőlap | 7. Tálcaemelő fogantyú |
| 2. Kisméretű elektromos főzőlap | 8. Rotisserie forgónyárs villával |
| 3. Sütő hőfokszabályozó | 9. Rotisserie fogantyú |
| 4. Sütő beállító gomb | 10. Fémrács |
| 5. Sütő/lemez funkció választó | 11. Tepsi |
| 6. Időzítő és légkeverő ventilátor kapcsoló | |
| A. A nyárs szögletes vége | D. A nyárs kör alakú vége |
| B. Villa | E. Rotisserie nyársfogantyú |
| C. Nyárs | |

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Mielőtt először használja a készüléket:

- Olvassa el az összes utasítást és figyelmeztetést.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz ki van-e húzva és az időzítő »OFF« állásban van.
- Tisztítsa meg az összes tartozékot forró vízzel és mosogatószerrel, vagy tisztítsa meg őket mosogatógépben.
- Az összes tartozékot alaposan szárítsa meg és szerelje össze újra a készülékben.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózati csatlakozóhoz.
- Javasoljuk, hogy a sütőt 15 percig melegítse a maximális hőmérsékletre, mielőtt a készüléket először használja.

Fontos!

A készülék első bekapcsolásakor minimális szag és füst érezhető az eszközből. Ez normális és ártalmatlan. A füst és a szag a gyárban alkalmazott fűtőelemeken alkalmazott védőanyag égése miatt jelentkezik. A füst és szag a sütő felmelegítése után eltűnik.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Sütő hőmérséklet beállító gomb (3)

Ezzel a gombbal kiválaszthatja a sütő hőmérsékletet 100 ° C és 230 ° C között. A hőmérséklet kiválasztása nem befolyásolja az elektromos főzőlap hőmérsékletét.

Sütőbeállító gomb (4)

A gombnak 4 állása van:

1. Off (a sütő ki van kapcsolva)
2. Felső és alsó fűtőszál + ventilátor
3. Felső fűtőszál + ventilátor
4. Felső és alsó fűtőszál
5. Felső fűtőszál + forgónyárs
6. Felső és alsó fűtőszál + forgónyárs + ventilátor

Sütő / főzőlap funkcióválasztó (5)

Ez a gomb a készülék különböző funkcióit választja ki.

1. Sütő
2. Jobb (kis) főzőlap
3. Bal (nagy) főzőlap
4. Mindkét főzőlap

Időzítő (6)

Az időzítő ON / OFF kapcsolóként is működik.

Forgassa el az időzítőt az óramutató járásával megegyezően, hogy kiválassza a kívánt időt (legfeljebb 60 perc). Amikor a kiválasztott idő lejár, csengőhang hallható.

A sütő használatakor az időmérőt bármilyen helyzetbe fordítva bekapcsolja a ventilátort is. A ventilátor nem kapcsol be, amikor az elektromos főzőlapokat használja.



Figyelem!
Biztonsági okokból nem használhatja a sütőt amíg a főzőlap üzemel.

A SÜTŐ HASZNÁLATA

1. Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a sütő hőmérséklet választó gombjával (3).
2. A sütő / elektromos főzőlap választó gombot (5) helyzetbe kell állítani 1 (SÜTŐ).
3. Fordítsa az időzítőt bármilyen helyzetbe, és a készülék bekapcsol.

AZ ELEKTROMOS FŐZŐLAP HASZNÁLATA

1. A sütő működési módját (4) választó gombnak 1. helyzetbe kell állnia (OFF).
2. A funkcióválasztó gombbal (5) válassza ki a bal, jobb vagy mindkét főzőlapot.
3. Fordítsa az időzítőt bármilyen helyzetbe, és a készülék bekapcsol.



Figyelem!
Amikor előmelegíti a sütőt a nyárs használatához, legyen óvatos, hogy ne égesse meg magát a forró felületekkel miközben beállítja a nyársat és egyéb kiegészítőket. Használja a nyársfogantyút és sütőkesztyűt.

1. Helyezze az egyik villát (B) a nyárs szögvégre (A), és rögzítse a mellékelt csavarral.
2. A kerek végnél kezdve húzza fel a sütni kívánt ételt és nyomja bele a villába.
3. Rögzítse a második villát a nyárson a lekerekített oldalon és nyomja be az ételbe. Rögzítse a villát a mellékelt csavarral.
4. Ellenőrizze, hogy az ételek megfelelően vannak-e rögzítve a nyárson.

Ügyeljen arra, hogy az étel ne legyen túl nagy a sütő számára. Ha a nyárson a sütni kívánt étel túl nagy, a nyárs nem fordulhat el. Válasszon megfelelő méretű ételt, vagy kösse össze az ételt a főzősinórral.

Helyezze be a forgónyársat.



Figyelem!
A rotisserie funkció használatakor tilos a fémrácsot használni, mivel ez megakadályozza a nyárs fordulását.

1. A forgónyárs behelyezésekor használja a forgónyers fogantyút (E).
2. Helyezze a nyárs lekerekített végét (D) a sütő jobb oldalán található meghajtóaljzatba.
3. Helyezze a nyárs szögletes végét (A) a sütő bal oldalán található tartóba..
4. Válassza ki a 5.  vagy 6.  pozíciót a sütő bekapcsolásához.
5. Fordítsa a hőmérséklet-beállító gombot a kívánt hőmérsékletre (100 ° C - 230 ° C).
6. Fordítsa az időzítőt a kívánt beállításra.



Információ:

A sütő / lemez funkcióválasztó kapcsolónak (5) 1. (OVEN) állásban kell lennie.

A forgónyárs eltávolítása

1. Távolítsa el a forgónyársat a forgónyárs fogantyú segítségével (E).
2. Először emelje ki a nyárs bal végét a tartóból, majd vegye le a jobb oldali meghajtó aljzatból.
3. Helyezze a nyársat egy megfelelő felületre (pl. Kerámia tányérra vagy vágódeszka).
4. Lazítsa meg a villa csavarját a nyárs lekerekített végén (D), és távolítsa el.
5. Óvatosan vegye le az ételt a nyársról.

AZ ELEKTROMOS FŐZŐLAPOK HASZNÁLATA

A sütő / lemez funkcióválasztó kapcsolóval (5) válassza ki a bal (), jobb () vagy mindkettő () elektromos lemezt.

A kiválasztott főzőlap felmelegszik a maximális hőmérsékletre.

Az elektromos főzőlap kikapcsolásához fordítsa a sütő / lemez funkcióválasztó gombot a sütő (OVEN) helyzetbe.

A kiválasztott főzőlap felmelegszik a maximális hőmérsékletre.

Az elektromos főzőlap kikapcsolásához fordítsa a sütő / lemez funkcióválasztó gombot a sütő (OVEN) helyzetbe.



Figyelem!
Nem használhatja az elektromos főzőlapokat amíg a sütőt használja.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Ez a készülék időzítővel van felszerelve. Ha az időzítő visszaszámlált »0« -ra, akkor csengőhang hallható, és a készülék automatikusan kikapcsol. Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, fordítsa az időmérő gombot az óramutató járásával megegyező irányba »0« -ra.

TSZTÍTÁS

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.

A készülék használat után azonnal nagyon forró lesz. Tisztítás előtt hagyja a készüléket lehűlni.

A készülék tisztításához ne használjon fém tisztítószeret vagy súrolószert.

1. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt az elektromos csatlakozóból.
2. Nedves ruhával törölje le a készülék belsejét és külsejét.
3. Törölje le a készülék belsejét, amíg teljesen megszárad.

FIGYELEM: A jótállás nem terjed ki a termék cseréjére az eszköz részeinek oxidációja miatt.

4. Tisztítsa meg a tartozékokat forró vízzel, mosogatószerrel és puha szivaccsal.
5. A tartozékokat a mosogatógépben is tisztíthatja.

TÁROLÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból.
- A készülék minden részének tisztának és száraznak kell lennie
- A készüléket biztonságos és száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.

TECHNIKAI ADATOK

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Feszültség:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Teljesítmény:	2000W	2000W
Sütő térfogata:	38 L	48 L
Nagy elektromos lap teljesítmény:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Kis elektromos lap teljesítmény:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Vielen Dank, dass Sie Sich für ein Gerät von ISKRA entschieden haben.
Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nur für den häuslichen Gebrauch geeignet ist.

Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gilt für dieses Gerät. Die Anleitung enthält wichtige Informationen zur Verwendung dieses Geräts.

Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Diese Anleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften.

Wenn Sie dieses Gerät im Ausland verwenden, müssen Sie die Vorschriften dieses Landes einhalten.

Bewahren Sie die Anleitung für eine spätere Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, händigen Sie auch diese Bedienungsanleitung aus.

Erklärung der Zeichen

In der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole und Warnhinweise verwendet:



WARNUNG!

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



ANMERKUNG!

Dieses Symbol gibt nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.



WARNUNG!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missbrauch des Geräts, unsachgemäße Wartung und Eingriffe in das Gerät, den Austausch von Teilen oder Änderungen entstehen.

Jegliche Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einer autorisierten Person oder einem autorisiertem Servicetechniker des Geräteherstellers durchgeführt werden.



WARNUNG

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder sogar schweren Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät während des Betriebs immer am isolierten Kunststoffgriff.

ANWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät darf im Haushalt oder in ähnlichen Umgebungen verwendet werden, wie zum Beispiel:

- Geschäfte, Büros und andere vom Küchenpersonal genutzte Arbeitsräume,
- Landwirtschaftliche Einrichtungen,
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen
- Umgebungen die Übernachtung mit Frühstück anbieten.

Dieses Gerät ist zum Zubereiten von Speisen auf dem Grill, Backen, Braten oder Garen von Speisen in haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, ist es wichtig, die Anweisungen zu lesen und zu befolgen, die für die spätere Verwendung nützlich sein werden. Achten Sie besonders auf den Abschnitt „Zu Ihrer Sicherheit“.

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden bei der Verwendung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder haben eine Anleitung für den sicheren Gebrauch erhalten und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst.
- Bewahren Sie das Gerät drinnen an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einem externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.
- Das Gerät kann nur für den passenden Anschluss verwendet werden.
- Die Nutzung, Reinigung und Wartung des Gerätes sind Kindern unter 8 Jahren nicht gestattet. Ältere Personen dürfen das Gerät nur unter ständiger Aufsicht von Erwachsenen benutzen.

- Zum Schutz vor Stromschlägen tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder bei Nichtgebrauch aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Zum Trennen halten Sie den Stecker fest und ziehen ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel. Tragen Sie das Gerät am Kabel niemals am Kabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel, Stecker oder anderen Beschädigungen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsplattenkante hängt und keine heißen Oberflächen berührt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasbrennern, Elektroheizungen oder Öfen auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf Brettern oder unebene Oberflächen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu zerlegen. Es gibt keine Teile am Gerät, die Sie selbst austauschen können. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Servicetechniker.
- Bewahren Sie das Gerät drinnen an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit rauen Materialien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.

WARNHINWEISE

Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einem externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Dieses Gerät ist für den Betrieb an einer Standardsteckdose vorgesehen.

Das Gerät ist nicht für den industriellen oder gewerblichen Einsatz bestimmt.

BESONDERE WARNHINWEISE



Warnung!

Aus Sicherheitsgründen ist die gleichzeitige Nutzung von Backofen und Elektroplatten nicht möglich.

Das maximale Gesamtgewicht beider Elektrokochfelder darf 5 kg nicht überschreiten.

- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, ebene und stabile Oberfläche.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch immer vom Netz.
- Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch ca. 30 Minuten abkühlen.
- Wenn Sie die Pfanne während des Gebrauchs aus dem Gerät nehmen, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Stellen Sie das Gerät nicht an eine Wand oder andere Geräte. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 10 cm Freiraum.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.

TEILEBESCHREIBUNG

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Große elektrische Kochplatte | 7. Griff für Tablett und Gitterrost |
| 2. Kleine elektrische Kochplatte | 8. Drehspeiß mit Gabeln |
| 3. Taste zur Einstellung der Ofentemperatur | 9. Drehspeißgriff |
| 4. Taste für Backofeneinstellung | 10. Gitterrost |
| 5. Funktionswähler Backofen/Kochplatte | 11. Backblech |
| 6. Zeitschaltuhr (Timer) - und Lüfterfunktion | |

- A. Winkeliges Ende des Speißes
B. Gabel
C. Speiß

- D. Abgerundetes Ende des Speißes
E. Drehspeißgriff

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden:

- Lesen Sie alle Anweisungen und Warnungen.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Zeitschaltuhr (Timer) auf AUS (OFF) steht.
- Waschen Sie alle Zubehörteile mit heißem Wasser und Spülmittel oder reinigen Sie sie in der Spülmaschine.
- Trocknen Sie alle Zubehörteile gut ab und installieren Sie sie an das Gerät ein.
- Schließen Sie das Gerät in die Steckdose.
- Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, den Backofen 15 Minuten lang auf die höchste Temperatur (230 °C) aufzuheizen.

Wichtig!

Wenn Sie den Ofen zum ersten Mal aufheizen, bemerken Sie möglicherweise einen Geruch und Rauch aus dem Ofen. Dies ist normal und völlig ungefährlich und wird durch die Erwärmung der werkseitig aufgetragenen Schutzschicht verursacht.

Um Geruch und Rauch zu beseitigen, heizen Sie den Backofen vor dem ersten Gebrauch 15 Minuten lang auf die höchste Temperatur (230 °C) auf.

VERWENDUNG

Taste zur Einstellung der Ofentemperatur (3)

Mit dieser Taste wählen Sie die Ofentemperatur zwischen 100 °C und 230 °C. Die Temperaturwahl hat keinen Einfluss auf die von den Elektrokochplatten abgegebene Temperatur.

Taste für den Backofeneinstellung-Betriebsmodus (4)

Die Auswahl Taste für die Ofenfunktion verfügt über 4 mögliche Stufen:

1. Aus (der Backofen ist ausgeschaltet)
2. Ober- und Unterhitze + Umluft
3. Oberhitze + Umluft
4. Ober- und Unterhitze
5. Oberhitze + Drehspieß
6. Ober- und Unterhitze + Drehspieß + Umluft

Funktionswähler Backofen/Kochplatte (5)

Mit dieser Taste können Sie verschiedene Funktionen des Gerätes auswählen:

1. Ofen
2. Rechte (kleinere) Platte
3. Linke (größere) Platte
4. Beide Platten

Zeitschaltuhr/Timer (6)

Die Zeitschaltuhr/Timer fungiert gleichzeitig als Schalter zum Ein- und Ausschalten des Geräts.

Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn wählen Sie die Backzeit (bis zu 60 Minuten). Wenn die ausgewählte Zeit abgelaufen ist, ertönt ein Alarm.

Bei Verwendung des Backofens schaltet sich auch der Ventilator ein, wenn der Zeitschaltuhr/Timer eingeschaltet wird. Bei der Verwendung von Elektrokochplatten funktioniert der Ventilator nicht.



Warnung!

Aus Sicherheitsgründen ist die gleichzeitige Nutzung von Backofen und Elektroplatten nicht möglich.

VERWENDUNG DES BACKOFENS

1. Wählen Sie mit der Backofentemperatur-Einstelltaste (3) die gewünschte Temperatur aus.
2. Der Backofen-/Platten-Funktionswähler (5) muss auf Position 1 (OFEN) stehen.
3. Drehen Sie die Zeitschaltuhr/Timer in eine beliebige Position und das Gerät schaltet sich ein.

VERWENDUNG DER ELEKTROKOCHPLATTEN (Die Leistung der Platten ist nicht einstellbar.)

1. Die Taste für Backofeneinstellung (4) muss auf Position 1 (AUS) stehen.
2. Verwenden Sie den Funktionswähler (5), um das linke, das rechte oder beide Platten auszuwählen.
3. Drehen Sie die Zeitschaltuhr/Timer auf eine beliebige Position und das Gerät schaltet sich ein.



Warnung!

Wenn Sie den Backofen vorheizen, während Sie den Drehspieß verwenden, achten Sie darauf, dass Sie sich beim Einsetzen des Drehspieß-Sets oder anderen Zubehörs nicht an heißen Oberflächen verbrennen. Benutzen Sie den Drehspießgriff und Kochhandschuhe.

1. Befestigen Sie eine der Gabeln (B) am eckigen Ende (A) des Spießes und befestigen Sie sie mit der beiliegenden Schraube.
2. Führen Sie den Spieß mit dem abgerundeten Ende (D) nach vorne durch die Speise und schieben Sie sie in die Gabel.
3. Befestigen Sie die zweite Gabel durch die abgerundete Seite am Spieß und stechen Sie sie in die Speise. Befestigen Sie die Gabel mit der beiliegenden Schraube.
4. Stellen Sie sicher, dass die Speise richtig am Spieß befestigt ist.

Stellen Sie sicher, dass die Speisen nicht zu groß für den Ofen sind. Wenn die Speise auf dem Spieß zu groß ist, kann sich der Spieß nicht drehen. Wählen Sie Lebensmittel in geeigneter Größe aus oder binden Sie die Lebensmittel mit Küchengarn zusammen.

Den Spieß aufstellen



Warnung!

Bei Verwendung der Spießfunktion darf sich kein Gitterrost im Backofen befinden, da dieser das Drehen des Spießes behindert.

1. Benutzen Sie den Drehspeißgriff **(E)**, um den Spieß in den Ofen zu stecken.
2. Stecken Sie das abgerundete Ende des Spießes **(D)** in die Antriebsbuchse auf der rechten Seite des Ofens.
3. Platzieren Sie die kleine Rille am Eckende des Spießes **(A)** auf der Halterung auf der linken Seite des Ofens.
4. Stellen Sie die Taste für Backofeneinstellung auf die 5. oder 6. Position.
5. Drehen Sie die Taste zur Einstellung der Ofentemperatur auf die gewünschte Temperatur (von 100 °C bis 230 °C).
6. Drehen Sie die Zeitschaltuhr (Timer) auf die gewünschte Position.



Anmerkung:

Der Funktionswähler Backofen/Kochplatte (5) muss sich in der 1. Position (OFEN) befinden.

Die gleichzeitige Nutzung von Backofen und Elektroplatten ist nicht möglich.

Entfernen des Drehspeißes

1. Entfernen Sie den Drehspeiß mit dem Drehspeißgriff **(E)**.
2. Heben Sie zuerst das linke Ende des Spießes aus der Halterung und entfernen Sie ihn dann aus der Antriebsbuchse auf der rechten Seite.
3. Stellen Sie den Spieß auf eine geeignete Oberfläche (z. B. Keramikplatte oder Schneidebrett).
4. Lösen Sie die Schraube an der Gabel am abgerundeten Ende des Spießes **(D)** und entfernen Sie ihn.
5. Entfernen Sie die Speise vorsichtig vom Spieß.

VERWENDUNG DER ELEKTROKOCHPLATTEN

Wählen Sie mit dem Backofen-/Kochplatten-Funktionswähler **(5)** die linke () , rechte () oder beide () Elektrokochplatten aus.

Die ausgewählte Platte wird auf die maximale Temperatur erhitzt.

Um die elektrische Kochplatte auszuschalten, drehen Sie den Ofen-/Plattenfunktionswähler auf die Position Ofen (OFEN).

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Dieses Gerät verfügt über einen eingebauten einstellbaren Zeitschaltuhr/Timer. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, piept das Gerät und schaltet sich automatisch aus. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Zeitschaltuhr/Timer gegen den Uhrzeigersinn auf die Position 0.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Das Gerät wird unmittelbar nach dem Gebrauch sehr heiß sein. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Metallbürsten oder aggressiven Reinigungsmitteln.

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Netzsteckdose.
2. Wischen Sie die Außenseite und Innenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
3. Wischen Sie das Innere des Geräts ab, bis es vollständig trocken ist.

HINWEIS: Die Garantie deckt keinen Produktaustausch aufgrund von Oxidation von Geräteteilen ab.

4. Reinigen Sie das Zubehör mit heißem Wasser, Spülmittel und einem weichen Schwamm.
5. Sie können das Zubehör in der Spülmaschine reinigen.

LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose.
- Alle Teile des Geräts sollten sauber und trocken sein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Stromspannung:	220–240 V ~ 50/60 Hz	220–240 V ~ 50/60 Hz
Leistung:	2000 W	2000 W
Ofenvolumen:	38 L	48 L
Die Leistung der großen Elektroplatte:	1000 W (400 °C–420 °C)	1000 W (400 °C–420 °C)
Die Leistung der kleinen Elektroplatte:	600 W (360 °C–380 °C)	600 W (360 °C–380 °C)

Návod k použití

Tento návod k použití platí pro toto zařízení. Obsahuje důležité informace pro zahájení používání a zacházení s výrobkem.

Než začnete zařízení používat, přečtěte si pozorně a celý návod k použití, zvláště pak bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k použití může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení. Návod k použití vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii. V zahraničí byste také měli dodržovat předpisy a zákony dané země. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Pokud zařízení předáte třetí osobě, předejte jí také návod k použití.

Vysvětlení znaků

V návodu k použití nebo na zařízení jsou použity následující symboly a výstražná slova:



VAROVÁNÍ!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k věcným škodám, vážným zraněním nebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitečné doplňkové informace o použití zařízení.



VAROVÁNÍ!

Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným používáním zařízení, nesprávnou údržbou a zásahy do zařízení za účelem výměny nebo úpravy jeho částí. Práce na zařízení smí provádět pouze výrobcem autorizovaný servisní technik.



VAROVÁNÍ!

Nedodržení pokynů a varování uvedených v návodu může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo dokonce vážná zranění.

V případě použití zařízení, kde jeho kovové části mohou přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastním elektrickým kabelem (pokud je instalován), vždy držte zařízení za plastovou izolovanou rukojeť.

ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno pro použití v domácnostech a podobných prostředích, jako jsou:

- v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostorech,
- v zemědělských provozech,
- hosty v hotelech, motelech a dalších prostředích, která nabízejí ubytování,
- ubytování, které nabízí nocleh se snídaní.

Tento spotřebič je určen ke grilování, pečení, opékání nebo vaření potravin v běžném domácím množství.

Než začnete zařízení používat, je důležité, abyste si přečetli a řídili se pokyny, které byste měli mít po ruce i pro pozdější použití. Věnujte zvláštní pozornost kapitole „Vaše bezpečnost“.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

- Zařízení nesmí používat děti nebo nemohoucí osoby, které jsou bez dozoru. Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Zařízení nesmí používat děti ve věku od 0 do 8 let. Zařízení mohou používat děti starší 8 let, pokud jsou pod neustálým dohledem. Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou při používání pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud obdržely pokyny pro bezpečné používání a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Zařízení a jeho propojovací kabel nesmí být v dosahu dětí mladších 8 let.
- Zařízení není určeno pro použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovladačem.
- Se zařízením lze použít pouze vhodný konektor.
- Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte zařízení, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Zařízení nesmí používat děti nebo nemohoucí osoby, které jsou bez dozoru. Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.

- Před čištěním nebo pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro odpojení uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel. Nikdy nepřenášejte zařízení držením za napájecí kabel.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka, nebo pokud došlo k jakémukoli jinému poškození.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky nebo se dotýkat horkých povrchů. Neumísťujte zařízení do blízkosti plynových hořáků, elektrických ohříváčů nebo pecí.
- Vždy pokládejte zařízení na rovné povrchy. Nepokládejte zařízení na desky nebo nerovné povrchy.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat nebo rozebírat. Na zařízení nejsou žádné díly, které byste mohli sami vyměnit. Pro opravu kontaktujte autorizovaného servisního technika.
- Zařízení skladujte v uzavřeném a suchém prostoru, mimo dosah dětí.
- Nečistěte zařízení hrubými materiály.
- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je účel popsáný v návodu.

VAROVÁNÍ

Zařízení není určeno pro použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovladačem.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo jakémukoli potenciálnímu riziku. Toto zařízení je určeno k připojení do standardní elektrické zásuvky.

Zařízení není určeno pro průmyslové nebo komerční použití.

ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ



Varování!

Z bezpečnostních důvodů nelze troubu a varný desky používat současně.

Celková maximální hmotnost umístěná na obou elektrických deskách nesmí přesáhnout 5 kg.

- Zařízení by mělo stát na rovném a stabilním povrchu.
- Po použití vždy odpojte zařízení ze zásuvky.
- Po použití nechte zařízení asi 30 minut stát, aby vychladlo.

- Pokud je nádoba vytažena, když je spotřebič v provozu, bezpečnostní zařízení spotřebič automaticky vypne.
- Neopírejte zařízení o zeď nebo jiné zařízení. Kolem zařízení by mělo být alespoň 10 cm prostoru.
- Nezakrývejte zařízení.
- Zařízení se během používání velmi zahřeje. Bezprostředně po použití se nedotýkejte žádných částí zařízení.
- Pokud se ze zařízení začne kouřit tmavý kouř, okamžitě odpojte zařízení ze síťové zásuvky. Před vyjmutím nádoby ze spotřebiče počkejte, až se kouř rozplyne.

POPIS DÍLŮ

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Velká elektrická varná deska | 7. Držák na táč a mřížku |
| 2. Malá elektrická varná deska | 8. Grilovací špíz s vidličkami |
| 3. Knoflík pro nastavení teploty trouby | 9. Držák na špejle na špíz |
| 4. Knoflík pro volby provozního režimu trouby | 10. Rošt |
| 5. Volič funkce trouba/ varné desky | 11. Plech na pečení |
| 6. Funkce časovače a cirkulace vzduchu | |

- A. Čtvercový konec špejle
B. Vidlička
C. Špíz

- D. Zaoblený konec špejle
E. Držák na špejle

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím zařízení:

- Přečtěte si všechny pokyny a varování.
- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Ujistěte se, že je zařízení odpojené a časovač je v poloze OFF / Vypnuto.
- Veškeré příslušenství omyjte horkou vodou a saponátem nebo je umyjte v myčce na nádobí.
- Všechno příslušenství dobře osušte a nainstalujte do zařízení.
- Zapojte zařízení do síťové zásuvky.
- Před prvním použitím doporučujeme troubu zahřát na nejvyšší teplotu (230 °C) po dobu 15 minut.

Důležité!

Při prvním zahřívání trouby můžete zaznamenat zápach a kouř vycházející z trouby. To je normální a zcela bezpečné a je to způsobeno zahřátím ochranného nátěru aplikovaného ve výrobě.

Abyste se zbavili zápachu a kouře, zahřejte troubu před prvním použitím na 15 minut na nejvyšší teplotu (230 °C).

POUŽITÍ

Knoflík pro nastavení teploty trouby (3)

Pomocí tohoto knoflíku vyberte teplotu trouby mezi 100 °C a 230 °C. Volba teploty neovlivňuje teplotu vyzařovanou elektrickými varnými deskami.

Knoflík volby provozního režimu trouby (4)

Knoflík volby funkce trouby má 4 úrovně:

1. Off / Vypnuto (trouba je vypnutá)
2. Horní a spodní ohříváč + ventilátor
3. Horní ohříváč + ventilátor
4. Horní a spodní ohříváč
5. Horní ohříváč + špíz
6. Horní a spodní ohříváč + špíz + ventilátor

Volič funkce trouby/varné desky (5)

Pomocí tohoto knoflíku můžete vybrat různé funkce zařízení:

1. Trouba
2. Pravá (malá) deska
3. Levá (velká) deska
4. Obě desky

Časovač (6)

Časovač současně funguje jako spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení.

Otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček zvolíte dobu pečení (až 60 minut). Po uplynutí zvoleného času zazní alarm.

Při použití trouby se při zapnutí časovače zapne také ventilátor. Při použití elektrických desek nebude ventilátor fungovat.

**Varování!**

Z bezpečnostních důvodů nelze troubu a varný desky používat současně.

POUŽÍVÁNÍ TROUBY

1. Pomocí knoflíku pro nastavení teploty trouby (3) vyberte požadovanou teplotu.
2. Volič funkce trouba/desky (5) musí být nastaven do polohy 1 (TROUBA).
3. Když otočíte časovač do libovolné polohy, zařízení se zapne.

POUŽITÍ ELEKTRICKÝCH VARNÝCH DESEK (Výkon desek není nastavitelný.)

1. Knoflík pro volbu provozního režimu trouby (4) musí být v 1. poloze (OFF / VYPNUTO).
2. Pomocí voliče funkcí (5) vyberte levá (velká) deska, pravá (malá) deska nebo obě desky.
3. Otočte časovač do libovolné polohy a zařízení se zapne.

**Varování!**

Pokud při použití špejle předeříváte troubu, dejte pozor, abyste se při zasouvání špejle do trouby nepopálili o horké části trouby. Použijte držák na špejle a kuchařské rukavice.

1. Umístěte jednu z vidliček (B) na čtvercový konec špejle (A) a pevně ji utáhněte dodaným šroubem.
2. Navlékněte jídlo na špíz skrz zaoblený konec (D) a zatlačte ho až k vidličce. Jídlo pevně zatlačte na vidličku.
3. Poté nasuňte druhou vidličku na špejli a pevně ji zatlačte do jídla. Pevně utáhněte vidličku pomocí dodaného šroubu.
4. Zkontrolujte, zda je jídlo správně umístěno ve středu špízu.

Ujistěte se, že jídlo není pro troubu příliš velké. Pokud je jídlo na špejli příliš velké, špejle se nebude moci otáčet. Vyberte potraviny vhodné velikosti nebo je svažte kuchařským provázkem.

Zavádění špejle**Varování!**

Při použití funkce rozně nesmí být rošt umístěn v troubě, protože by bránil otáčení špízu.

1. Pomocí držáku špejle (E) zasuňte špíz do trouby.
2. Vložte zaoblený konec špejle (D) do hnací zástrčky na pravé straně trouby.
3. Umístěte malou drážku do čtvercového konce špejle (A) na držáku na levé straně trouby.
4. Nastavte knoflík pro volbu provozního režimu do polohy 5. (☐) nebo 6. (☐).
5. Otočte knoflíkem pro nastavení teploty trouby na požadovanou teplotu (od 100 °C do 230 °C)
6. Otočte časovač do požadované polohy.



Poznámka:

Volič funkce trouba/desky (5) musí být v poloze 1 (TROUBA). Při použití elektrické varné desky nelze současně používat troubu.

Vyjmutí špejle

1. Vyjměte špíz s držákem špejle (E) uchopením drážky špejle ze spodní strany úchopem držáku.
2. Zvedněte špejli nejprve z levého držáku a poté z hnací zástrčky.
3. Položte špejli na vhodný povrch (například talíř nebo prkénko).
4. Povolte šroub na vidličce na zaobleném konci špejle (D) a vyjměte jej.
5. Opatrně vyjměte špíz z jídla.

POUŽITÍ ELEKTRICKÉ VARNÉ DESKY

Pomocí voličů funkce trouba / varné desky (5) vyberte levou (☐●), pravou (●☐) nebo obě (●●) elektrické varné desky.

Vybraná deska se postupně zahřeje na maximální teplotu.

Chcete-li elektrickou varnou desku vypnout, přesuňte volič funkcí do polohy pro volbu trouby (TROUBA).



Varování! Při použití elektrické varné desky nelze současně používat troubu.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Toto zařízení má vestavěný nastavitelný časovač. Po uplynutí nastaveného času zařízení pípne a automaticky se vypne. Chcete-li zařízení vypnout, otočte časovač proti směru hodinových ručiček do polohy 0.

ČIŠTĚNÍ

Po každém použití zařízení vyčistěte.

Ihned po použití bude zařízení stále horké. Před čištěním nechte zařízení vychladnout.

Zařízení ani části zařízení nečistěte kovovými kartáči nebo agresivními čisticími prostředky.

1. Před čištěním odpojte zařízení ze síťové zásuvky.
2. Otřete vnější a vnitřní část zařízení vlhkým hadříkem.
3. Vytřete vnitřek zařízení do sucha.

POZNÁMKA: Záruka se nevztahuje na výměnu produktu z důvodu oxidace součástí zařízení.

4. Nádobí umyjte saponátem na nádobí pod tekoucí vodou.
5. Příslušenství můžete mýt v myčce na nádobí.

SKLADOVÁNÍ

- Vypněte zařízení a odpojte napájecí kabel. Počkejte, až zařízení úplně vychladne.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není během skladování ohnutý nebo zauzlováný.
- Všechny části zařízení by měly být čisté a suché.
- Zařízení skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

TECHNICKÁ DATA

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Napětí:	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Výkon:	2000 W	2000 W
Kapacita trouby:	38 l	48 l
Výkon velké elektrické desky:	1000 W (400 °C-420 °C)	1000 W (400 °C-420 °C)
Výkon malé elektrické desky:	600 W (360 °C-380 °C)	600 W (360 °C-380 °C)

Návod na použitie

Tento návod na použitie sa vzťahuje na toto zariadenie. Obsahuje dôležité informácie pre používanie produktu.

Pred použitím spotrebiča si pozorne a kompletne prečítajte návod na obsluhu, venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom. Ignorovanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenia alebo poškodenie zariadenia.

Návod na používanie spĺňa všetky požiadavky smerníc EU, ktoré sa naň vzťahujú.

V zahraničí dodržiavajte zákony a nariadenia platné v danej krajine. Túto príručku nevyhadzujte. Uschovajte ju aj k neskoršiemu nahliadnutiu (napr. prevod vlastníctva).

Vysvetlenie symbolov

V návode na použitie alebo na spotrebiči sa používajú nasledovné symboly a výstražné slová.



VAROVANIE!

Tento výstražný symbol/slovo označuje také riziko, ktoré by mohlo mať za následok škodu na majetku, smrť alebo vážne zranenie.



POZNÁMKY!

Tento symbol poskytuje užitočné informácie o používaní spotrebiča.



VAROVANIE!

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie, napríklad za neoprávnené zasahovanie do zariadenia. Dodržiavajte tiež bezpečnostné opatrenia, pokyny na montáž a obsluhu, ako aj všeobecne platné predpisy o predchádzaní úrazov. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a výstrah v tomto návode môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo veľmi vážnemu zraneniu. Pri používaní spotrebiča sa kovové časti zariadenia dostanú do kontaktu so skrytými elektrickými časťami alebo s vlastným elektrickým káblom (ak je nainštalovaný), preto ho vždy používajte s izolovanou plastovou rukoväťou.

DÔLEŽITÉ POKYNY K POUŽÍVANIU

Spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Nie je určený na použitie v priestoroch, ako sú:

- kuchynské kúty pre personál v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách;
- poľnohospodárske farmy;
- hotelové alebo motelové izby a iné obytné priestory; podniky zaisťujúce nocľah s raňajkami.

Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Majte na pamäti tento pokyn a podľa potreby ho odovzdajte ďalšiemu používateľovi. Predtým, ako začnete zariadenie používať, je dôležité, aby ste si prečítali a dodržiavali pokyny, ktoré budete aj v budúcnosti potrebovať. Venujte osobitnú pozornosť časti „Pre Vašu bezpečnosť“.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

- Tento spotrebič či napájací kábel nesmú používať, opravovať deti do 8 rokov (a staršie), od 8 rokov iba v prítomnosti dospelého osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo odbornosť, môžu používať spotrebič iba v prítomnosti dospelého osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Spotrebič a jeho sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento spotrebič nie je určený na ovládanie prostredníctvom programátora, vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
- Zariadenie sa smie používať iba s konektorom určeným na tento účel.
- Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, neponárajte spotrebič, kábel a zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Spotrebič nesmú používať deti bez dozoru alebo osoby s obmedzenými fyzickými a mentálnymi schopnosťami. Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Pred čistením alebo pri dlhšej dobe nepoužívania vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Ak ho chcete vypnúť, uchopte zástrčku a odpojte ju od elektrickej zásuvky. Nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nikdy nevešajte spotrebič na napájací kábel.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom, zástrčkou alebo akoukoľvek poruchou.
- Spotrebič neodkladajte na elektrický alebo plynový varič alebo v jeho blízkosti, na okraj stola alebo na nestabilné povrchy.
- Spotrebič umiestňujte iba na rovný, suchý a stabilný povrch.
- Nepokúšajte sa spotrebič opravovať ani rozoberať. Na spotrebiči nie sú žiadne diely, ktoré by ste mohli opraviť sami. Ak je potrebná oprava, kontaktujte autorizovaného servisného technika.
- Spotrebič skladujte vo vnútri na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Spotrebič nečistite s drsným materiálom.
- Spotrebič nepoužívajte na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v tejto príručke.

VAROVANIE!

Tento spotrebič nie je určený na ovládanie prostredníctvom programátora, vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.

Spotrebič s poškodeným sieťovým káblom je zakázané používať. Ak je sieťový kábel poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisnému stredisku. Zariadenie nie je vhodné na priemyselné alebo komerčné použitie.

VAROVANIE!



Pozor!

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte rúru, keď sú varné dosky v prevádzke. Maximálna hmotnosť varnej dosky nesmie prekročiť 5 kg.

- Spotrebič položte na rovný a stabilný povrch.
- Po použití spotrebič vždy odpojte zo siete.
- Po použití cca. Nechajte prístroj 30 minút vychladnúť.
- Ak počas používania vyberiete panvicu zo spotrebiča, automaticky sa vypne.
- Neumiestňujte zariadenie na stenu ani na iné zariadenie. Okolo zariadenia ponechajte priestor najmenej 10 cm.
- Nezakrývajte zariadenie.
- Počas používania sa zariadenie veľmi zahrieva.
- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča ihneď po použití.

- Ak zo zariadenia vychádza tmavý dym, okamžite ho odpojte zo siete. Pred vybratím nádoby počkajte, až dym unikne.

POPIS ČASTÍ

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Veľká elektrická varná platňa | 7. Rukoväť na zdvihnutie zásobníka |
| 2. Malá elektrická varná platňa | 8. Rotisserie otočný gril s vidlami |
| 3. Termostat nastavenia teploty | 9. Rotisserie rukoväť |
| 4. Prepínač teploty rúry | 10. Rošt |
| 5. Prepínač funkcií rúry na pečenie | 11. Plech na pečenie |
| 6. Spínač časovača a teplovzdušného ventilátora | |
| A. Štvorcový koniec ražňa | D. Okrúhly koniec ražňa |
| B. Vidly | E. Rotisserie rukoväť ražňa |
| C. Ražeň | |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím zariadenia:

Prečítajte si všetky pokyny a výstrahy.

- Odstráňte všetok baliaci materiál.
- Skontrolujte, či je zariadenie odpojené a časovač je v polohe »VYP«.
- Príslušenstvo čistite horúcou vodou a saponátom na umývanie riadu alebo ich čistite v umývačke riadu.
- Dôkladne usušte a znova namontujte všetko príslušenstvo do spotrebiča.
- Pripojte spotrebič k elektrickej sieti.
- Pred prvým použitím spotrebiča odporúčame ohriať rúru na maximálnu teplotu 15 minút.

Dôležité!

Pri prvom zapnutí spotrebiča z neho vychádza minimálny zápach a dym. To je normálne a neškodné. Dym a zápach sú spôsobené spálením ochranného materiálu použitého na vykurovacie telesá používané v továrni. Po zahriatí rúry zmizne dym a zápach.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Gombík na nastavenie teploty rúry (3)

Toto tlačidlo slúži na výber teploty rúry medzi 100 ° C a 230 ° C. Výber teploty nemá vplyv na teplotu elektrickej varnej platne.

Gombík na nastavenie rúry (4)

Tlačidlo má 4 polohy:

1. Vypnuté (rúra je vypnutá)
2. Vyprážanie zdola a zhora + ventilátor
3. Horné pečenie + ventilátor
4. Vyprážanie zdola a zhora
5. Horné pečenie + rotácia
6. Vyprážanie zdola a zhora + rotácia + ventilátor

Prepínač funkcií rúry a varných platní (5)

Toto tlačidlo slúži na výber rôznych funkcií zariadenia.

1. Rúra
2. Pravý (malý) varná platňa
3. Ľavá (veľká) varná platňa
4. Obe varné platne

Časovač (6)

Časovač tiež slúži ako spínač ON / OFF.

Otočením časovača v smere hodinových ručičiek vyberte požadovaný čas (až 60 minút). Po uplynutí nastaveného času zaznie vyzváňací tón.

Pri používaní rúry na pečenie otočte časovač do akejkoľvek polohy a zapnite ventilátor. Pri používaní elektrických varných dosiek sa ventilátor nezapne.

**VAROVANIE!**

Z bezpečnostných dôvodov nemôžete rúru používať, keď je varná doska v prevádzke.

POUŽITIE RÚRY

1. Tlačidlom pre výber teploty rúry (3) vyberte požadovanú teplotu.
2. Prepínač výberu rúry / elektrickej varnej platne (5) prepnite do polohy 1 (RÚRA).
3. Otočte časovač do akejkoľvek polohy a zariadenie sa zapne.

POUŽITIE ELEKTRICKEJ PLATNÍ

1. Gombík voľby režimu rúry (4) musí byť v polohe 1 (VYPNUTÝ).
2. Pomocou voliča funkcií (5) vyberte ľavú, pravú alebo obe varné platne.
3. Otočte časovač do akejkoľvek polohy a zariadenie sa zapne.

**VAROVANIE!**

Pri predhrievaní rúry na použitie ražne dávajte pozor, aby ste sa pri nastavovaní ražne a iného príslušenstva nespálili horúcimi povrchmi. Používajte rukoväť ražne a rukavice na pečenie.

1. Položte jednu z vidlíc (B) na uholný koniec (A) špízu a zaistite dodávanou skrutkou.
2. Od okrúhleného konca vytiahnite jedlo, ktoré chcete upiecť, a zatlačte ho do vidlice.
3. Pripojte druhú vidlicu k ražni na zaoblenej strane a zatlačte ju do jedla. Vidlicu zaistíte dodávanou skrutkou.
4. Uistite sa, že je jedlo správne na ražni.

Uistite sa, že jedlo nie je pre rúru príliš veľké. Ak je jedlo, ktoré chcete upiecť, príliš veľké, ražeň by sa nemal otáčať. Vyberte si jedlo správnej veľkosti alebo ho pripojte k šnúre na varenie. Vložte ražeň.

**VAROVANIE!**

Pri použití funkcie rotisserie je zakázané používať kovovú mriežku, pretože to zabráni otáčaniu ražne.

1. Pri vkladaní otočnej ražne používajte otočnú rukoväť (E).
2. Zaoblený koniec ražne (D) zasuňte do zásuvky na pravej strane rúry.
3. Štvorcový koniec ražne (A) vložte do držiaka na ľavej strane rúry.
4. Vyberte pozíciu 5 (🔌) alebo 6 (🔌) a zapnite rúru.
5. Otočte ovládač nastavenia teploty na požadovanú teplotu (100 ° C až 230 ° C).
6. Otočte časovač na požadované nastavenie.

**Poznámka:**

Prepínač funkcie rúry na pečenie (5) musí byť v polohe 1. (RÚRA).

Demontáž otočnej

1. Vyberte ražeň pomocou rukoväte ražne (E).
2. Najskôr vyberte ľavý koniec ražne z držiaka a potom ho vyberte z pravej zdiery pohonu.
3. Položte ražeň na vhodný povrch (napr. Keramickú dosku alebo doštičku).
4. Uvoľnite skrutku vidlice na zaoblenom konci špice (D) a vyberte ju.
5. Opatrne odoberte jedlo z ražne.

POUŽÍVANIE ELEKTRICKÝCH PLATNÍ

Pomocou prepínača funkcií funkcie rúra / doska (5) vyberte ľavú (🔌), pravú (🔌) alebo obidve (🔌) elektrické platne.

Zvolená varná doska sa zahreje na maximálnu teplotu.

Ak chcete elektrickú varnú platňu vypnúť, otočte gombík voľby funkcie rúry / varnej platne do polohy rúry (RÚRY).

Zvolená varná platna sa zahreje na maximálnu teplotu.

Ak chcete elektrickú varnú platňu vypnúť, otočte gombík voľby funkcie rúry / varnej dosky do polohy rúry (RÚRY).



Pozor!
Počas používania rúry nemôžete používať elektrické varné dosky.

AUTOMATICKE VYPNUTIE

Ez a készülék időzítővel van felszerelve. Ha az időzítő visszaszámlált »0« -ra, akkor csengőhang hallható, és a készülék automatikusan kikapcsol. Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, fordítsa az időmérő gombot az óramutató járásával megegyező irányba »0« -ra.

ÚDRŽBA

Po každom použití spotřebič očistite.

Ihneď po použití bude zariadenie veľmi horúce. Pred čistením nechajte spotřebič vychladnúť.

Na čistenie zariadenia nepoužívajte kovové čistiace prostriedky ani abrazívne prostriedky.

1. Pred čistením odpojte tento produkt z nástenných zásuviek.
2. Vnútornú a vonkajšiu časť zariadenia utrite navlhčenou tkaninou.
3. Vnútornú časť zariadenia utrite, kým nebude úplne suchá.

POZOR: Záruka sa nevzťahuje na výmenu produktu z dôvodu oxidácie častí zariadenia.

1. Príslušenstvo čistite horúcou vodou, saponátom na umývanie riadu a mäkkou špongiou.
2. Príslušenstvo môžete vyčistiť aj v umývačke riadu.

Skladovanie

- Odpojte spotřebič zo siete.
- Všetky časti spotřebiča musia byť čisté a suché
- Spotřebič uchovávajte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Napätie:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Príkon:	2000W	2000W
Objem rúry:	38 L	48 L
Príkon väčšej varnej platne:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Príkon menšej varnej platne:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)

Instruction manual

This instruction manual applies for this device. It contains important information for starting to use and handle the product. Before you start using the device, read the instruction manual carefully and in its entirety, specially the safety instructions. Failure to follow this instruction manual can result in serious bodily injuries or damage to the device. The instruction manual is based on the standards and regulations valid in the European Union. When abroad, you should also comply with the regulations and laws of the individual country. Save the instruction manual for later use. If you give the device to a third person, also hand them the instruction manual.

Explanation of symbols

The following symbols and warning words are used in the instruction manual:



WARNING!

This warning symbol/word means danger with a medium level of risk, which can, if not avoided, can result in material damage, death or serious injuries.



NOTE!

The symbol gives additional useful information about the use of the device.



WARNING!

The manufacturer shall not be held liable for any damage arising from incorrect use of the device, incorrect maintenance and interventions regarding the device with the purpose to replace or modify its parts. Only a repairer authorised by the manufacturer is allowed to perform works on the device.

Failure to comply with the instructions and warnings stated in the manual may result in electric shock, fire and/or even serious injuries.

If you use the device when its metal parts can get into contact with hidden electrical conductors or with its power cord (if it is installed), always hold it to the plastic, insulated handle.

DESIGNATED USE

The device is intended for use in household and similar environments, such as:

- shops, offices and other working environments by kitchen staff,
- farms,
- hotels, motels and other residential buildings by guests,
- bed and breakfast establishments.

This appliance is intended for preparing food for grilling, baking, roasting or cooking in the usual quantities suitable for the household.

Before you start using the device, it is important to read and follow the instructions, which will also be useful for later use. Pay particular attention to the section dealing with “your safety”.

FOR YOUR SAFETY

- The device, including the power cord, must not be used, played with or maintained by children younger than 8 or a physically incapacitated person without attendance. Never leave the device unattended.
- The device must not be used by children aged between 0 and 8. The device may be used by children older than 8 if they are under constant supervision. The device may be used by persons with diminished physical, sensory or mental capacity or persons with too little experience and knowledge if they are supervised by a person in charge of their safety or if they have received the instructions for safe use and if they understand the related risks.
- The device may be used by children older than 8 and persons with diminished physical, sensory or mental capacity or persons with too little experience and knowledge if they are supervised by a person in charge of their safety or if they have received the instructions for safe use and if they understand the related risks.
- The device and its power cord must be out of reach of children younger than 8.
- The device is not intended for use with an external timer or a separate remote control.
- Only an adequate connector can be used with the device.
- Children must not clean or maintain the device, unless they are older than 8 and under supervision.
- In order to avoid electric shock, do not immerse the device, power cord or power plug into water or any other liquid.
- The device must not be used by children or physically incapacitated persons without supervision. Never leave the device unattended.
- Children must be supervised so that they do not play with the device.

- Before cleaning or when it is not in use, switch off the device and unplug it from the power socket. In order to unplug the device, hold the power plug and pull it out of the power socket. Never pull on the power cord. Never carry the device by holding it to the power cord.
- Do not operate the device if the power cord or power plug is damaged, or if there is any other damage.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter top or touch hot surfaces. Do not put the device close to gas burners, electric heaters or ovens.
- Always put the device on flat surfaces. Do not put the device on planks or uneven surfaces.
- Do not try to repair or disassemble the device. There are no parts in the device that you could replace yourself. Contact an authorised repairer for repairs.
- Store the device in a closed and dry space, out of reach of children.
- Do not clean the device with rough materials.
- Do not use the device for purposes other than the purpose described in the manual.

WARNINGS

The device is not intended for use with an external timer or a separate remote control.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its repair service or a similarly qualified person to avoid any potential risk. This device is designed to be connected to a standard power socket. The device is not designed for industrial or commercial use.

PRODUCT SPECIFIC WARNINGS



Warning!

For safety reasons, you cannot use the oven while using the electric plates.

Maximum total weight put on both electric hobs must not exceed 5 kg.

- Place the device on a horizontal, even and stable surface.
- Always unplug the device after use.
- Let the device cool down for approximately 30 minutes after use.
- If you pull the pan out of the device during use, the device will automatically switch off.
- Do not place the device against a wall or against other devices. Leave at least 10 cm of free space around the device.
- Do not cover the device.

- During use, the device will become very hot. Do not touch hot parts of the device immediately after use.
- If you see dark smoke coming out of the device, immediately unplug the device. Wait for the smoke to emitting before removing the pan from the device.

PART DESCRIPTION

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Big electric cooking plate | 7. Tray and wire rack handle |
| 2. Small electric cooking plate | 8. Rotisserie spit with forks |
| 3. Button for oven temperature setting | 9. Rotisserie handle |
| 4. Button for oven setting | 10. Wire rack |
| 5. Oven/plate function selector | 11. Baking tray |
| 6. Timer and fan function | |
| A. Angular end of the spit | D. Rounded end of the spit |
| B. Fork | E. Rotisserie handle |
| C. Spit | |

BEFORE FIRST USE

Before using this device for the first time:

- Read all instructions and warnings.
- Remove all packaging material.
- Make sure that the device is unplugged and the timer is on the »OFF« position.
- Clean all accessories with hot water and dish detergent or clean them in the dishwasher.
- Thoroughly dry all accessories and re-assemble them in the device.
- Plug the device in the electrical outlet.
- It is recommended that you heat up the oven to the maximum temperature for 15 minutes, before using the device for the first time.

Important!

When you turn the device on for the first time it may result in minimal amount of smell and smoke coming from the device. This is normal and harmless. The smoke and smell appear because of the burning of protective substance applied to the heating elements in the factory. To get rid of the smoke and smell, heat up the oven

USING THE DEVICE

Button for oven temperature setting (3)

With this button you can select oven temperature between 100°C and 230°C. Temperature selection does not affect the electric cooking plate temperature.

Button for oven settings (4)

There are 4 selection options:

1. Off (the oven is turned off)
2. Upper and lower heater + fan
3. Upper heater + fan
4. Upper and lower heater
5. Upper heater + rotisserie
6. Upper and lower heater + rotisserie + fan

Oven/plate function selector (5)

This button selects different device functions.

1. Oven
2. Right (small) plate
3. Left (big) plate
4. Both plates

Timer (6)

The timer also works as an ON/OFF switch.

Turn the timer clockwise to select the desired time (up to 60 minutes). When the selected time expires, the alarm will sound.

When using the oven, turning the timer to any position will turn on the fan. The fan will not turn on when you use the electric cooking plates.



Warning!
For safety reasons, you cannot use the oven while using the electric plates.

USING THE OVEN

1. Select the desired temperature with the oven temperature knob (3).
2. The oven/electric hob selection knob (5) must be set to position 1 (OVEN).
3. Turn the timer in any position and the device will turn on.

USING THE ELECTRIC HOBS (The power of the plates is not adjustable.)

1. The knob selecting the oven functioning mode (4) must be set to position 1 (OFF).
2. With the function selection knob (5), select the left, right or both hobs.
3. Turn the timer in any position and the device will turn on.



Warning!
If you preheat the oven when using the rotisserie, be careful not to burn yourself on hot surfaces when inserting the rotisserie set or other accessories. Use the rotisserie handle and cooking gloves.

1. Attach one of the forks (B) on the angular end (A) of the spit and secure it with the supplied screw.
2. With the rounded end (D) in front, insert the spit through the food and push it into the fork.
3. Attach the second fork on the spit through the rounded side and push it in the food. Secure the fork with the supplied screw.
4. Make sure the food is properly secured on the spit.

Make sure, that the food is not too big for the oven. If the food on the spit is too big, the rotisserie cannot turn. Choose food of appropriate size or tie the food together with cooking twine.

Inserting the rotisserie



Warning!
When using the rotisserie function you must not use the wire rack as it will prevent the spit from turning.

1. When inserting the rotisserie spit, use the rotisserie handle (E).
2. Insert the rounded end of the spit (D) in the drive socket on the right side of the oven.
3. Insert the angular end of the spit (A) in the holder on the left side of the oven.
4. Select the 5.  or 6.  position with the button for oven settings.
5. Turn the temperature setting button to the desired temperature (100°C to 230°C).
6. Turn the timer to the desired setting.



Note:
The Oven/plate function selector (5) must be on the 1. (OVEN) position.

You cannot use the electric cooking plates while using the oven.

Removing the rotisserie spit

1. Remove the rotisserie spit with the rotisserie handle (E).
2. Lift the left end of the spit from the holder first, then remove it from the drive socket on the right side.
3. Place the spit on an appropriate surface (e.g. ceramic plate or cutting board).
4. Unwind the screw on the fork on the rounded end of the spit (D) and remove it.
5. Carefully remove the food from the spit.

USING THE ELECTRIC COOKING PLATES

With the oven/plate function selector (5), select the left (), right () or both () electric plates. The selected plate will heat up to the maximum temperature. To turn off the electric cooking plate, turn the oven/plate function selector to the oven (OVEN) position.



Warning!
You cannot use the electric cooking plates while using the oven.

AUTOMATIC OFF SWITCH

This device is equipped with a timer. When the timer has counted down to »0«, the alarm will sound and the device will switch off automatically. If you wish to turn the device off, turn the timer knob counter-clockwise to »0«.

CLEANING

Clean the device after each use.

The device will be very hot immediately after use. Let the device cool down before cleaning.

Do not use metal cleaning utensils or abrasive cleaners to clean the device.

1. Remove the power cord from the electric plug before cleaning.
2. Wipe the inside and outside of the device with a damp cloth.
3. Wipe the inside of the device until fully dry.

NOTE: Warranty does not cover replacement of the product due to oxidation of the parts of the device.

4. Clean the accessories with hot water, dish detergent and a soft sponge.
5. You can also clean the accessories in the dish washer.

STORAGE

- Unplug the device from the electric output.
- All parts of the device must be clean and dry
- Store the device in a safe and dry place, out of reach of children.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:	HL38RCT, HL38RCT-WH	HL48RCT, HL48RCT-WH
Voltage:	220-240V ~ 50/60Hz	220-240V ~ 50/60Hz
Power:	2000W	2000W
Oven volume:	38 L	48 L
Big electric plate power:	1000W (400°C-420°C)	1000W (400°C-420°C)
Small electric plate power:	600W (360°C-380°C)	600W (360°C-380°C)